

SIPMA S.A.  
ul. Budowlana 26  
20-469 Lublin, Polska  
tel. (+48) 81 44 14 400  
www.sipma.pl



## ***INSTRUKCJA OBSŁUGI***

*Owijarka bel*

**SIPMA OS 7510 KLARA**

*PKWiU 29.32.33 – 30.40*



***INSTRUKCJA ORYGINALNA***

**PRZECZYTAJ UWAŻNIE INSTRUKCJĘ  
PRZED UŻYCIEM MASZYNY**

**Wydanie XIV – 2019**



## Deklaracja zgodności WE

SIPMA S.A.

ul. Budowlana 26, 20-469 Lublin, POLSKA

oświadcza z pełną odpowiedzialnością, że wyrób:

### *Owijarka bel*

**Typ/model:** SIPMA OS 7510 KLARA

**Numer seryjny:** \_\_\_\_\_

**spełnia wymagania**

**Dyrektywy 2006/42/WE** Parlamentu Europejskiego i Rady Unii Europejskiej  
z dnia 17 maja 2006 roku  
w sprawie maszyn, zmieniającej dyrektywę 95/16/WE (Dz. Urz. UE L 157 z 09.06.2006, str. 24)

**Upoważniony do przygotowania dokumentacji technicznej:**


*R&D Centre INVENTOR Sp. z o.o. ul. Ciepłownicza 4, 20-469 Lublin, POLSKA*

Do oceny zgodności zostały zastosowane następujące normy:

**PN- EN ISO 12100:2012**

Niniejsza deklaracja odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu lub oddana do użytku, i nie obejmuje części dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań

Dyrektor Sprzedaży i Marketingu

  
Jarosław Indulski

Lublin, 14 lipca 2016 roku

## UWAGA:

Producent dostarcza maszynę w stanie kompletnym z instrukcją obsługi i kartą gwarancyjną. Nabywca przy odbiorze maszyny powinien sprawdzić kompletność wyrobu i otrzymanych dokumentów.

Instrukcja ta zawiera informacje dotyczące użytkowania, smarowania i obsługi oraz zalecenia z zakresu bezpieczeństwa. Opisuje wszystkie dostępne wersje i opcje, także te które nie znajdują się w standardowym wyposażeniu maszyny.

## Użytkownik !

Maszyna podlega ciągłemu rozwojowi i z tego powodu SIPMA S.A. zastrzega sobie prawo wprowadzania zmian i poprawek, które uzna za stosowne. W żadnym wypadku nie może być to podstawą do żądań modyfikacji maszyn wcześniej dostarczonych odbiorcy.

Wydajność maszyny zależy od wielu czynników wynikających z warunków jej eksploatacji.

Przed użyciem maszyny należy uważnie przeczytać instrukcję i mieć ją w zasięgu ręki w trakcie pracy. Pozwoli to uniknąć wypadków, przestrzegać warunków gwarancji i utrzymać maszynę w dobrym stanie technicznym.

Więcej informacji na temat eksploatacji tej i innych maszyn produkowanych przez Grupę SIPMA oraz pomoc w zakresie obsługi serwisowej, katalogu części zamiennych dostępne są zawsze u naszych przedstawicieli handlowych.

Dostawca:
-----------

(tabelkę wypełnia dostawca przy sprzedaży maszyny podając nazwę firmy, nazwisko, dokładny adres i telefon osoby upoważnionej do utrzymywania kontaktów z użytkownikiem oraz datę dostawy)

### **Pozostajemy do Państwa dyspozycji - SIPMA S.A. - LUBLIN**

**Centrala:** Tel.:(48)(081) 744-50-71, Fax: (48)(081) 744-43-56

**Dział Marketingu:** Tel.:(48)(081) 441-43-09 lub 441-41-14, Fax: (48)(081) 744-09-64

**Dział Serwisu:** Tel.:(48)(081) 744-03-23 lub 441-46-18, Fax: (48)(081) 744-03-23

**Po sezonie eksploatacji zakupionego wyrobu prosimy o wypełnienie druku walidacji zamieszczonego w niniejszej instrukcji i przesłanie na adres producenta.**

Szczegóły dotyczące gwarancji i obsługi serwisowej podane są w karcie gwarancyjnej.

**ŻYCZYMY ZADOWOLENIA Z EKSPLOATACJI  
NASZYCH WYROBÓW  
INSTRUKCJA OBSŁUGI STANOWI PODSTAWOWE WYPOSAŻENIE MASZYNY  
ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO UŻYTKU**

## Spis treści

<b>1. WPROWADZENIE .....</b>	<b>7</b>
1.1. PRZEZNACZENIE .....	7
<b>2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA I OSTRZEŻENIA .....</b>	<b>8</b>
2.1. ZASADY BEZPIECZNEJ PRACY .....	8
2.2. PRZEPISY PRZECIWPÓŻAROWE .....	13
<b>3. OPIS RYZYKA SZCZĄTKOWEGO.....</b>	<b>14</b>
3.1. OCENA RYZYKA SZCZĄTKOWEGO PODCZAS PRACY MASZYNY I JEJ CODZIENNEJ OBSŁUGI.....	14
<b>4. NALEPKI OSTRZEGAWCZE I INFORMACYJNE .....</b>	<b>15</b>
<b>5. SPECYFIKACJA OGÓLNA .....</b>	<b>21</b>
5.1. IDENTYFIKACJA MASZYNY .....	21
5.2. BUDOWA I ZASADA DZIAŁANIA MASZYNY .....	21
5.3. WYPOSAŻENIE MASZYNY .....	23
5.3.1. WYPOSAŻENIE PODSTAWOWE .....	23
5.3.2. WYPOSAŻENIE DODATKOWE .....	23
<b>6. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA I EKSPLOATACYJNA .....</b>	<b>24</b>
6.1. DEKLAROWANE WARTOŚCI EMISJI HAŁASU .....	25
<b>7. OBSŁUGA EKSPLOATACYJNA.....</b>	<b>26</b>
7.1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA CZYNNOŚCI OBSŁUGOWYCH.....	26
7.2. DOSTAWA, ROZŁADUNEK, PIERWSZE URUCHOMIENIE .....	26
7.2.1. PIERWSZE URUCHOMIENIE .....	27
7.3. PRZYGOTOWANIE MASZYNY DO PRACY .....	28
7.3.1. AGREGOWANIE MASZYNY Z CIĄGNIKIEM .....	28
7.4. USTAWIENIE MASZYNY W POŁOŻENIE TRANSPORTOWE .....	30
7.5. PRZEJAZDY, JAZDA PO DROGACH PUBLICZNYCH .....	31
7.6. USTAWIENIE MASZYNY W POŁOŻENIE ROBOCZE .....	32
7.7. OBSŁUGA LICZNIKA.....	32
7.8. PRACA .....	32
7.8.1. PRZYGOTOWANIE BEL DO OWINIĘCIA.....	32
7.8.2. PRACA OWIJKĄ – ZAŁADUNEK BEL NA OWIJKĄ I OWIJANIE .....	32
7.8.1. WYŁADUNEK OWINIĘTYCH BEL I OBCINANIE FOLII .....	33
7.9. USUWANIE ZAPCHAŃ.....	33
7.10. POŁOŻENIE SPOCZYNKOWE .....	34
7.11. OBSŁUGA TECHNICZNA .....	34
7.11.1. UKŁAD JEZDNY .....	35
7.11.1.1. KOŁA.....	35
8.1.1.1. POKRYWKA OSI .....	35
8.1.1.2. ŁOŻYSKA .....	35
8.1.2. INSTALACJA HYDRAULICZNA.....	36
8.2. REGULACJE I NASTAWY.....	37
8.2.1. ZAKŁADANIE FOLII DO OWIJANIA .....	37
8.3. SMAROWANIE.....	38
8.4. OBSŁUGA CODZIENNA .....	39
8.5. OBSŁUGA POSEZONOWA .....	40
8.6. PRZECHOWYWANIE MASZYNY .....	40
8.7. TRANSPORT .....	40
8.8. PRZYCZYNY NIESPRAWNOŚCI I SPOSOBY ICH USUWANIA .....	41
8.9. CZĘŚCI ZAMIENNE .....	42

8.10.	WYCOFANIE MASZYNY Z EKSPLOATACJI .....	42
8.11.	GWARANCJA .....	42
8.12.	MOMENTY DOKRĘCANIA POŁĄCZEŃ GWINTOWYCH.....	43
<b>9.</b>	<b>INDEKS ALFABETYCZNY .....</b>	<b>44</b>
	<b>KARTA GWARANCYJNA .....</b>	<b>45</b>
	<b>OGÓLNE ZASADY POSTĘPOWANIA GWARANCYJNEGO .....</b>	<b>46</b>
	<b>EWIDENCJA NAPRAW GWARANCYJNYCH.....</b>	<b>47</b>
	<b>WALIDACJA WYROBU .....</b>	<b>53</b>

## Spis rysunków

<b>RYS.1</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	15
<b>RYS.2</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	15
<b>RYS.3</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	15
<b>RYS.4</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	16
<b>RYS.5</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	16
<b>RYS.6</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	16
<b>RYS.7</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	16
<b>RYS.8</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	16
<b>RYS.9</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	16
<b>RYS.10</b>	<b>PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY</b> .....	16
<b>RYS.11</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	17
<b>RYS.12</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	17
<b>RYS.13</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	17
<b>RYS.14</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	17
<b>RYS.15</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	17
<b>RYS.16</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	17
<b>RYS.17</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	17
<b>RYS.18</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	18
<b>RYS.19</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	18
<b>RYS.20</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	18
<b>RYS.21</b>	<b>PIKTOGRAMY WIDOCZNA MASZYNIE</b> .....	19
<b>RYS.22</b>	<b>PIKTOGRAMY WIDOCZNE NA MASZYNIE</b> .....	20
<b>RYS.23</b>	<b>PIKTOGRAMY WIDOCZNE Z TYŁU</b> .....	20
<b>RYS.24</b>	<b>WIDOK NA TABLICzkĘ FIRMOWĄ I NUMER FABRYCZNY MASZYNy</b> .....	21
<b>RYS.25</b>	<b>WIDOK OGÓLNY OWIJARKI BEL</b> .....	22
<b>RYS.26</b>	<b>UCHWYTY TRANSPORTOWE</b> .....	27
<b>RYS.27</b>	<b>PIKTOGRAM INFORMACYJNY</b> .....	30
<b>RYS.28</b>	<b>SPOSÓB MONTAŻU FOLII 500 MM</b> .....	37

# 1. Wprowadzenie

**Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny użytkownik powinien bezwzględnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz zasadami bezpieczeństwa pracy.** Ponadto użytkownik powinien zapoznać się z warunkami prawidłowej i bezpiecznej eksploatacji zawartymi w rozdziale „Bezpieczeństwo użytkownika i ostrzeżenia”. Nieprzestrzeganie zasad prawidłowej eksploatacji może być przyczyną wypadku lub awarii maszyny.

Producent dostarcza maszynę kompletną z instrukcją obsługi i kartą gwarancyjną oraz z częściami zapasowymi wyszczególnionymi w rozdziale „Budowa i wyposażenie maszyny”. Przy odbiorze należy sprawdzić otrzymane dokumenty oraz zgodność numeru maszyny podanego na ramie i tabliczce znamionowej z numerem podanym w dokumentach.

Dokładne zapoznanie się z treścią instrukcji obsługi należy do obowiązków Użytkownika.

**Producent nie dopuszcza samowolnego wprowadzania zmian w budowie maszyny.** Propozycję zmian i ulepszeń należy zgłaszać i uzgadniać z działem konstrukcyjnym lub z serwisem producenta. Zmiany wprowadzone bez uzgodnienia zwalniają producenta od skutków wynikających z ich wprowadzenia i powodują utratę gwarancji.

Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za skutki własnoręcznie dokonanych napraw i modyfikacji maszyny.

**Maszynę należy użytkować tylko zgodnie z przeznaczeniem** podanym w rozdziale „Przeznaczenie”. Obsługa i eksploatacja maszyny niezgodna z niniejszą instrukcją zwalnia producenta od odpowiedzialności za skutki wynikające z niewłaściwego użytkowania i powoduje utratę gwarancji. Za skutki złego użycia maszyny jest odpowiedzialny wyłącznie właściciel maszyny i/lub obsługujący maszynę.

Producent nie ponosi odpowiedzialności również za skutki zjawisk losowych i działania sił wyższych niezależnych od użytkownika.

W przypadku jakichkolwiek wątpliwości lub niezrozumienia informacji związanych z użytkowaniem maszyny zawartych w instrukcji obsługi, należy zwrócić się do dostawcy lub do obsługi serwisowej producenta z prośbą o udzielenie wyczerpujących wyjaśnień.

## 1.1. Przeznaczenie

Owijarki bel SIPMA przeznaczone są wyłącznie do prac w rolnictwie, do owijania bel ze świeżo skoszonej zielonki i roślin motylkowych w celu jej przechowania i uzyskania pełnowartościowej paszy po okresie przechowania.

**Użytkowanie maszyny do innych celów będzie rozumiane jako wykorzystanie niezgodne z przeznaczeniem.** Spełnianie i ścisłe przestrzeganie warunków eksploatacji maszyny oraz przeprowadzanie obsługi i napraw zgodnie z wymaganiami podanymi w instrukcji obsługi stanowi również nieodłączną część składową wymogu użytkowania zgodnego z przeznaczeniem.

Producent nie bierze odpowiedzialności za żadne uszkodzenia lub straty wynikłe z zastosowania maszyny niezgodnego z przeznaczeniem jak opisano powyżej. Zastrzeżenie to dotyczy także zjawisk losowych, niezależnych od użytkownika (np. uszkodzenia od przypadkowych zanieczyszczeń, zwłaszcza mechanicznych takich jak kamienie w przetwarzanym materiale). Za skutki złego użycia maszyny jest odpowiedzialny wyłącznie właściciel maszyny i/lub obsługujący maszynę.

## 2. Bezpieczeństwo użytkowania i ostrzeżenia

Bezpieczeństwo musi mieć zawsze pierwszorzędne znaczenie podczas pracy z maszyną, dlatego użytkownik musi bezwzględnie przestrzegać niżej podanych szczegółowych przepisów dotyczących bezpiecznego użytkowania.

Opisy zagrożeń i środków ostrożności, polecenia i nakazy związane z bezpieczeństwem użytkowania maszyny wyróżnione są znakiem:



Informacje te, w zależności od stopnia ważności, oznaczone są dodatkowo słowami:

**NIEBEZPIECZEŃSTWO** lub **OSTRZEŻENIE** – podkreślają ważność zagadnień bezpieczeństwa, jeżeli istnieje niebezpieczeństwo obrażeń osób obsługujących maszynę lub osób postronnych,

**UWAGA** – zwraca uwagę na konieczność dokładnego wykonania czynności, w celu uniknięcia uszkodzenia maszyny, zakłócenie pracy maszyny lub zdezastowania środowiska,

**ZAPAMIĘTAJ** – zawierają informacje uzupełniające.

Polecenia te zwracają uwagę na sposoby postępowania, których dokładne wykonanie pozwoli uniknąć zagrożenia.

### 2.1. Zasady bezpiecznej pracy

**Maszyna może być obsługiwana i eksploatowana tylko przez osoby dorosłe (powyżej 18 roku życia), posiadające uprawnienia do prowadzenia ciągników rolniczych z tego rodzaju maszynami, zapoznane z treścią niniejszej instrukcji obsługi.**

W czasie eksploatacji maszyny, przy wszystkich pracach obsługowych i przy naprawach należy przestrzegać ogólnych przepisów bezpieczeństwa pracy obowiązujących przy obsłudze sprzętu zmechanizowanego oraz przepisów przeciwpożarowych. W czasie przejazdów po drogach należy przestrzegać obowiązujących przepisów ruchu drogowego w danym kraju.



**ZAPAMIĘTAJ:**

Niniejsza instrukcja stanowi podstawowe wyposażenie maszyny. Powinna być przechowywana przez cały okres eksploatacji maszyny. W przypadku sprzedaży lub udostępnienia maszyny innemu użytkownikowi należy zawsze dołączyć instrukcję. W razie utraty lub zniszczenia instrukcji obsługi należy nabyć nowy egzemplarz zamawiając go u producenta lub sprzedawcy.



**ZAPAMIĘTAJ:**

Producent nie ponosi odpowiedzialności za wypadki powstałe w wyniku nieprzestrzegania zasad w zakresie bezpieczeństwa eksploatacji maszyny.



**OSTRZEŻENIE:**

Przed podjęciem jakichkolwiek czynności obsługowych, naprawczych czy regulacyjnych przy maszynie należy wyłączyć silnik ciągnika i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Cały zestaw maszyna i ciągnik musi być zabezpieczony przed niepożądanym przetoczeniem.



**OSTRZEŻENIE:**

Przed rozpoczęciem pracy maszyną należy bezwzględnie sprawdzić czy wewnątrz maszyny lub na maszynie nie znajdują się osoby lub zwierzęta.





#### **UŻYTKOWNIKU:**

**Przed podjęciem jakichkolwiek prac regulacyjnych, naprawczych lub konserwacyjnych opisanych w kolejnych rozdziałach:**

- **Upewnij się, że wiesz jak wykonać poszczególne prace i że żadna z nich nie stworzy niebezpieczeństwa dla Ciebie i osób postronnych.**
- **Upewnij się, że masz wszystkie narzędzia niezbędne do przeprowadzenia tych prac,**
- **Ustaw maszynę na płaskiej, równej, stabilnej nawierzchni zabezpieczając ją przed niekontrolowanym przemieszczeniem,**
- **Upewnij się, że w pobliżu nie ma osób, które mogą ucierpieć podczas tych prac.**

**Wszelkie prace:**

- **Wykonuj tylko i wyłącznie będąc w dobrej kondycji psychofizycznej, nigdy pod wpływem alkoholu,**
- **W razie potrzeby zapewnij sobie pomoc innych osób.**

**Po przeprowadzonych pracach zrób próbę ruchową – w razie potrzeby powtórz czynności.**

**W razie jakichkolwiek wątpliwości nie przystępuj do żadnych prac przy maszynie dopóki nie posiadasz wiedzy potrzebnej do ich wykonania!**

- Zaleca się, aby maszynę obsługiwał jeden operator przeszkolony w zakresie obowiązujących przepisów bhp, ochrony przeciwpożarowej oraz zapoznany z niniejszą instrukcją obsługi..
- Kierowca ciągnika jest odpowiedzialny za zabezpieczenie zestawu ciągnik-maszyna przed przypadkowym uruchomieniem przez osoby postronne a zwłaszcza przez dzieci.
- W trakcie regulacji, napraw czy przeglądów przeprowadzająca je osoba jest odpowiedzialna za zabezpieczenie silnika ciągnika przed przypadkowym uruchomieniem przez osoby postronne a zwłaszcza przez dzieci.
- Zabrania się obsługiwać maszynę osobom będącym pod wpływem alkoholu lub innych środków odurzających.
- Zabronione jest przeprowadzanie jakichkolwiek czynności obsługowych, regulacyjnych i naprawczych przy maszynie z włączonym napędem lub/i przy pracującym silniku ciągnika.
- W trakcie wykonywania wszelkich prac obsługowych, naprawczych lub eksploatacyjnych należy używać odpowiedniej, ściśle dopasowanej odzieży ochronnej, rękawic ochronnych oraz właściwych narzędzi.
- Nie należy nosić odzieży rozpiętej, mającej luźno zwisające lub odstające części, które mogą zostać pochwycone przez ruchome elementy.
- Niedopuszczalne jest pozostawienie maszyny na stokach lub innych pochyłościach terenu bez zabezpieczenia jej przed samoczynnym stoczeniem się.
- Zużyte lub uszkodzone elementy należy natychmiast wymienić na nowe oryginalne części zamienne.
- Smarowanie należy wykonywać zgodnie z instrukcją smarowania.
- W przypadku skaleczenia, ranę należy natychmiast przemyć, wydezynfekować wodą utlenioną i zasięgnąć porady lekarza, gdyż zanieczyszczenie rany może spowodować zakażenie stanowiące zagrożenie zdrowia i życia!
- Stanowisko operatora znajduje się w kabinie ciągnika. Operatorowi nie wolno opuszczać stanowiska podczas pracy maszyną.
- Należy zachować ostrożność przy podłączaniu maszyny do ciągnika. Podczas cofania ciągnikiem do maszyny zabrania się przebywania w tym czasie osób w przestrzeni pomiędzy cofającym ciągnikiem i maszyną.

- Zabrania się wchodzenia pomiędzy ciągnik a maszynę zanim agregat nie zostanie zabezpieczony przed przetaczaniem się poprzez zaciągnięcie hamulca postojowego w ciągniku lub podłożenie klinów pod koła jezdne oraz zabezpieczony przed uruchomieniem przez osoby postronne.
- Przed uruchomieniem maszyny upewnij się, że wiesz jak zatrzymać maszynę i ciągnik w razie powstania nagłej konieczności!
- Przed uruchomieniem i w czasie pracy maszyny użytkownik musi się upewnić czy w strefie zagrożenia (wokół ciągnika i maszyny) nie znajdują się osoby postronne (zwłaszcza dzieci) lub zwierzęta.
- Przed uruchomieniem ciągnika należy upewnić się, że wszystkie napędy są wyłączone, a dźwignie sterowania hydrauliką są w położeniu neutralnym.
- Praca bez osłon jest zabroniona. Nie wolno także pracować z osłonami uszkodzonymi.
- Niedopuszczalne jest sterowanie maszyną z zewnątrz ciągnika.
- Zabronione jest przebywanie osób postronnych a szczególnie dzieci przy pracującej lub naprawianej maszynie. Osoby postronne powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od pracującej maszyny. Największą ostrożność należy zachować przy pracy w pobliżu dróg.
- Zabrania się przewożenia osób na maszynie podczas transportu i w czasie pracy.
- Zabrania się wchodzenia na maszynę w czasie pracy.
- Nie wolno pracować maszyną na pochyleniach ponad 12°.
- Nigdy nie należy zostawiać maszyny z włączonym napędem lub pracującym silnikiem ciągnika.
- W czasie przejazdów maszyną po drogach publicznych należy zachować szczególną ostrożność (zwłaszcza przyjazdach z góry i na zakrętach) oraz **przestrzegać przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju.**
- Zabronione jest poruszanie się po drogach publicznych bez wymaganego wyposażenia, oświetlenia i oznakowania ostrzegawczego.
- Maszyna ze względu na swą masę może mieć wpływ na sposób prowadzenia się zestawu oraz zdolności skrętu i hamowania ciągnika. Upewnij się, że kierowanie i hamowanie nie jest ograniczone. Nie lekceważ bezwładności masy maszyny – uwzględniaj poprawki podczas skręcania, zwalniania i zatrzymywania się. Pamiętaj, że reakcje od maszyny mogą zmienić tor jazdy.
- Nigdy nie skręcaj gwałtownie. Nigdy nie wyłączaj sprzęgła i nie zmieniaj biegu na luz na pochyłościach.
- Agregat ciągnik z maszyną nie może poruszać się z prędkością większą niż podaną w niniejszej instrukcji.
- W przypadku skaleczenia, ranę należy natychmiast przemyć i zdezynfekować wodą utlenioną, gdyż zanieczyszczenie rany spowodować może zakażenie stanowiące zagrożenie zdrowia i życia!
- Maszyna wyposażona jest w instalację hydrauliczną. Przed przystąpieniem do pracy należy sprawdzić jej prawidłowe działanie.
- Końcówki przewodów instalacji hydraulicznej maszyny należy przyłączać i odłączać po wcześniejszym wyzerowaniu ciśnienia w instalacji ciągnika i maszyny. Instalację hydrauliczną maszyny (zwłaszcza w czasie prób) należy uruchamiać zachowując szczególne środki ostrożności.
- W układzie hydraulicznym występuje bardzo wysokie ciśnienie a olej może mieć również wysoka temperaturę. Sprawdzając nieszczelności należy stosować odpowiednie środki ochronne (np. osłona tekturowa) aby uniknąć ryzyka zranienia. W razie przebicia skóry istnieje niebezpieczeństwo spowodowania zakażenia – należy skontaktować się natychmiast z lekarzem.
- Nie należy wykonywać samemu żadnych prac przy instalacji hydraulicznej, jeśli nie posiada się praktycznej wiedzy w tym zakresie i pewności co do swoich umiejętności. Należy powierzyć te czynności specjalistom.
- Przewody hydrauliczne należy wymienić na nowe, co 5 lat (uwzględniając datę ich produkcji). Rok produkcji przewodu podany jest na węźle hydraulicznym.
- Zabrania się użytkowania maszyny, gdy instalacja hydrauliczna ciągnika jest niesprawna.
- Przed podłączeniem maszyny do ciągnika należy sprawdzić czy stoi ona na płaskim podłożu – nie agregować w miejscach pochyłych.

- Zabrania się uruchamiania maszyny bez podłączenia jej do ciągnika.
- Zachować ostrożność przy odłączaniu maszyny od ciągnika. Maszynę należy ustawiać na poziomym utwardzonym podłożu i zabezpieczyć koła przed przetoczeniem się za pomocą klinów. Ten warunek musi być również spełniony przy przeprowadzaniu napraw i regulacji maszyny. Niedopuszczalne jest wchodzenie pod podniesioną na TUZ ciągnika maszynę oraz pozostawianie jej w takim położeniu.
- Na czas transportu maszyny po drodze należy wyłączyć zasilanie olejem.
- Podczas każdego postoju napęd maszyny musi być wyłączony.
- Ciągnik powinien być zaopatrzony w kabinę dla kierowcy.
- Podczas transportu (jazdy) po drogach, nawet na krótkie odległości, maszyna musi być w położeniu transportowym.
- Należy regularnie sprawdzać ciśnienie w ogumieniu. Nadmierne ciśnienie może spowodować pęknięcie (ryzyko eksplozji).
- Montaż kół i opon wymaga dużej wiedzy fachowej i stosowania właściwych do tego celu narzędzi montażowych. Przy pracach przy kołach maszyna powinna być bezpiecznie ustawiona i zabezpieczona przed przemieszczeniem.
- Przednia oś ciągnika (dla zapewnienia warunku sterowności przednich kół ciągnika) powinna być dociążona tak aby przypadła na nią minimum 20% całkowitego nacisku ciągnika na podłoże.
- Zmianę położenia maszyny z położenia transportowego w robocze i odwrotnie należy wykonywać po zdemontowaniu/zamontowaniu osłony.
- Przed wyjazdem na drogę publiczną należy zamontować osłonę oraz na osłonie tylnej zamontować trójkątną tablicę wyróżniającą.
- Przed każdym użyciem maszyny należy sprawdzić jej stan techniczny ze szczególnym zwróceniem uwagi na prawidłowe zaczepienie owijarki do ciągnika, stan techniczny instalacji hydraulicznej, kompletność osłon, itp.
- Przed wykonaniem jakichkolwiek czynności przy maszynie należy najpierw wyłączyć silnik ciągnika. Ciągnik musi być zabezpieczony przed uruchomieniem przez wyjęcie kluczyka rozruchowego ze stacyjki.
- Awaryjnego zatrzymania owijarki dokonuje się wyłączając silnik ciągnika.
- Maszynę należy uruchamiać wyłącznie w warunkach polowych, gdy osłona transportowa jest zdemontowana.
- Szczególną uwagę zachowaj przy załadunku bel na owijarkę i przy ich wyładunku ze względu na dużą ich masę.
- Miejsca niebezpieczne zostały oznaczone na maszynie żółtymi znakami bezpieczeństwa i piktogramami ostrzegawczymi. Znaczenie poszczególnych znaków podane jest w rozdziale "Znaki bezpieczeństwa". Zapoznaj się ze znaczeniem wszystkich podanych znaków. W czasie eksploatacji na tak oznaczone miejsca na owijarce zwracaj szczególną uwagę.
- Przed elektrycznym spawaniem odłącz przewód od alternatora i akumulatora w ciągniku.
- Nie zabieraj ze sobą do ciągnika innych osób. Niedopuszczalne jest również przebywanie osób na maszynie w czasie pracy i transportu.
- Nie zakładaj luźnych ubrań, które mogą być wciągnięte przez pracujące elementy maszyny
- Zabrania się transportu owijarki z belą.
- Na czas transportu maszyny po drodze wyłączyć sterownik elektroniczny (jeśli jest przewidziany) i zasilanie olejem.
- Zabrania się transportu beli na owijarce po drogach publicznych
- Przed rozpoczęciem jazdy sprawdź w ciągniku działanie hamulców, sprawdź otoczenie. Upewnij się, że w miejscach niewidocznych nie znajduje się ktoś postronny (dzieci).
- Nigdy nie opuszczaj siedzenia ciągnika podczas jazdy.

- W czasie transportu owijarki po drogach publicznych zachowaj szczególną ostrożność, dostosuj się do przepisów ruchu drogowego obowiązujących w danym kraju. Nie przekraczaj dopuszczalnej prędkości transportowej.
- Prędkość jazdy zawsze dostosuj do panujących warunków polowych.. Zachowaj szczególną ostrożność przy zjeżdżaniu zestawem ciągnik - owijarka ze wzniesień i pokonując zakręty. Nigdy nie skręcaj gwałtownie. Zawsze w tych przypadkach ogranicz prędkość.
- Sterowanie rozdzielaczem hydraulicznym wykonuj wyłącznie z pozycji siedzenia w kabinie ciągnika.
- Zabezpiecz bezwzględnie zestaw ciągnik maszyna przed przypadkowym uruchomieniem przez osoby postronne a zwłaszcza dzieci.
- Końcówki przewodów instalacji hydraulicznej przyłączaj i odłączaj do ciągnika po wcześniejszym wyłączeniu ciśnienia w instalacji.
- W układzie hydraulicznym występuje bardzo wysokie ciśnienie. Sprawdzając nieszczelności stosuj odpowiednie środki ochronne (np. osłona tekturowa), aby uniknąć ryzyka zranienia. W razie przebicia skóry istnieje niebezpieczeństwo spowodowania zakażenia – skontaktuj się natychmiast z lekarzem.
- Przed rozpoczęciem pracy przy układzie hydraulicznym musi być on pozbawiony ciśnienia tak po stronie ciągnika jak i maszyny. Wyłącz ciągnik i wyciągnij kluczyk rozruchowy.
- Wszelkie napięte elementy (sprężyny) i gromadzące energię (sprężyny gazowe) są bardzo niebezpieczne. Zachowaj szczególną ostrożność w strefie ich oddziaływania. Wymieniaj tylko na oryginalne części producenta.
- Szczególnie ostrożnie wykonuj podłączenie maszyny do ciągnika. Podczas cofania zabrania się przebywania w tym czasie jakichkolwiek osób w przestrzeni pomiędzy cofającym ciągnikiem a owijarką.
- Nie wchodzić pomiędzy ciągnik a maszynę zanim agregat nie zostanie zabezpieczony przed staczaniem się poprzez zaciągnięcie hamulca postojowego w ciągniku lub podłożenie klinów pod koła jezdne.
- W ciągniku zawsze ograniczaj ruch obu ciężarów dolnych z przegubami kulistymi za pomocą łańcuchów w celu bezpieczeństwa przy poruszaniu się po drogach publicznych (aby owijarka kopiowała ruchy ciągnika) oraz aby manewrowania zestawem ciągnik-owijarka nie było przypadkowe.
- Szczególnie ostrożnie wykonuj owijanie bel o nieregularnych kształtach ze względu na możliwość upadku bel ze stołu obrotowego owijarki w trakcie owijania. Również niedopuszczalne jest owijanie bel o średnicy większej niż przewidziana w tej instrukcji obsługi.
- Użytkownika nie transportuj i nie pozostawiaj owijarki z otwartą ramą tylną



**OSTRZEŻENIE:**

**Uruchomienie silnika ciągnika i owijarki bel może nastąpić dopiero po upewnieniu się, że włączenie napędu na ramę obrotową owijarki nikomu nie zagraża.**



**OSTRZEŻENIE:**

**Należy zachować szczególną ostrożność przy chwytaczo-obcinaczu folii z ostrym nożem do obcinania folii. Nieostrożność grozi okaleczeniem.**

## 2.2. Przepisy przeciwpożarowe

Owijarki są maszynami pracującymi na ogół w warunkach średniego zagrożenia pożarowego.

W czasie eksploatacji maszyny należy zwrócić szczególną uwagę na przepisy przeciwpożarowe.

- Ciągnik powinien być wyposażony przed wyjazdem w sprawną, dużą gaśnicę.
- Przed rozpoczęciem pracy należy maszynę nasmarować zgodnie z planem smarowania a następnie uruchomić i sprawdzić, czy ruchome części nie ocierają o ramę. Przed wyjazdem na pole muszą być usunięte wszystkie zauważone przyczyny ocierania mechanizmów.
- Niedopuszczalne jest palenie tytoniu i używanie otwartego ognia w przypadku pracy z łatwopalnym materiałem.
- Naprawy a szczególnie spawanie może być przeprowadzane tylko po wcześniejszym starannym oczyszczeniu maszyny z resztek materiału. Przed rozpoczęciem prac spawalniczych przewody elektryczne i hydrauliczne oraz łożyska i oprawy tulejek z tworzywa należy zabezpieczyć przed uszkodzeniem.
- W czasie krótkich przerw w pracy należy kontrolować nagrzewanie się opraw łożysk w układzie napędowym. Nagrzewanie się opraw łożysk do temperatury powyżej 60°C jest niedopuszczalne. Eksploatacja maszyny w takiej sytuacji musi być przerwana do czasu usunięcia przyczyny zbyt wysokiego nagrzewania się łożysk.

### 3. Opis ryzyka szczątkowego

Maszyna została wyprodukowana z zastosowaniem wszystkich zasad mających zapewnić jej bezpieczne funkcjonowanie. Nie zwalnia to operatora od zachowania szczególnej ostrożności oraz zasad bezpiecznej pracy wynikających z innych przepisów.

**Największe zagrożenie powstaje w wyniku przebywania osób postronnych, a w szczególności dzieci, a także zwierząt, w pobliżu stref zagrożeń maszyny, podczas jej działania. Przy niedostatecznym zwracaniu uwagi na nalepki ostrzegawcze ryzyko rośnie!**

W szczególności niebezpieczne jest:

- przeprowadzanie czynności obsługowych przy włączonej maszynie,
- przebywanie osób postronnych w strefach zagrożeń maszyny,

**Przy przestrzeganiu instrukcji obsługi i przepisów bezpieczeństwa wystąpienie zagrożeń zostanie ograniczone do minimum.**

#### 3.1. Ocena ryzyka szczątkowego podczas pracy maszyny i jej codziennej obsługi

Należy przestrzegać następujących zasad:

- uważnie przeczytać Instrukcję Obsługi,
- nie dopuszczać do podchodzenia osób postronnych do pracującej maszyny,
- nie dopuszczać dzieci do pracującej maszyny,
- używać maszynę tylko zgodnie z jej przeznaczeniem,
- używać tylko obcisłego ubrania tj. bez luźnych części,
- obsługiwać maszynę samodzielnie, bez pomocy osób postronnych, (po wcześniejszym uważnym zapoznaniu się z Instr. obsługi oraz z przepisami bezpieczeństwa),
- wykonanie przeglądów i napraw zlecać tylko przeszkolonej osobie,
- zabezpieczać maszynę podczas napraw i obsługi codziennej, wykluczy to zagrożenie dla użytkownika.
- przed przystąpieniem do usuwania zapchań maszyny, przed każdym postojem, konserwacją, obsługą lub naprawą maszyny należy bezwzględnie wyłączyć napęd maszyny, wyłączyć silnik ciągnika oraz wyjąć kluczyk ze stacyjki.

Przy stosowaniu się do zaleceń Instrukcji Obsługi ryzyko szczątkowe może być ograniczone do minimum.



**ZAPAMIĘTAJ:**

**Ryzyko szczątkowe powstanie, jeśli Państwo niedostatecznie zapoznacie się z opisanymi zakazami, nakazami i wskazówkami!**

## 4. Nalepki ostrzegawcze i informacyjne

Ze względów na funkcjonalność maszyny nie wszystkie niebezpieczne miejsca można osłonić, dlatego też obszary szczególnie niebezpieczne na maszynie zostały oznaczone żółtymi piktogramami (rysunkami) ostrzegawczymi.

Na maszynie znajdują się również piktogramy informacyjne (koloru białego) ułatwiające prawidłową obsługę i eksploatację maszyny.

Użytkownik musi szczegółowo zapoznać się ze znaczeniem poszczególnych, niżej opisanych piktogramów i wystrzegać się sygnalizowanych niebezpieczeństw oraz bezwzględnie stosować się do ich zaleceń. W czasie eksploatacji, na tak oznaczone miejsca należy zwrócić szczególną uwagę i zachować ostrożność.



### UWAGA:

Nalepki ostrzegawcze muszą być zawsze czytelne. W przypadku utraty czytelności, zniszczenia, lub wymiany elementu na którym się znajdują, należy je niezwłocznie wymienić lub uzupełnić. Oryginalne nalepki można nabyć w punktach handlowych SIPMA S.A. jako części zamienne.

Znaczenie piktogramów umieszczonych na maszynie przedstawiono poniżej:



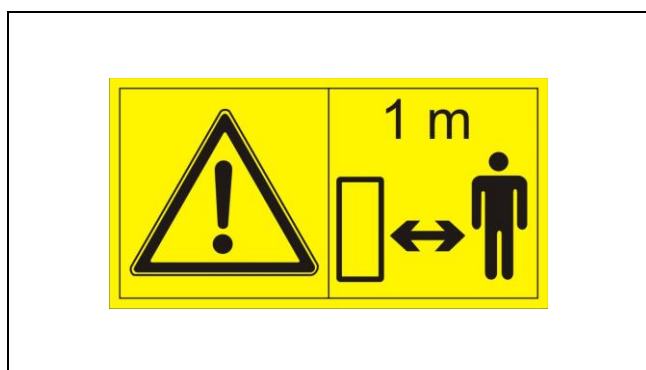
Rys.1 PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY

*Obowiązek wyjęcia kluczyka ze stacyjki podczas wszelkich napraw.*

*Niebezpieczeństwo uderzenia lub zmiżdżenia tułowia. - zakaz wchodzenia w obszar ciągnik-maszyna.*

*Obowiązek zapoznania się z treścią instrukcji obsługi przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny oraz podczas jej napraw.*

*Niebezpieczeństwo wyrzynania cieczy pod wysokim ciśnieniem.*



Rys.2 PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY

*Niebezpieczeństwo uderzenia przez obracający się stół, możliwe uszkodzenia ciała.*

*Zachowaj bezpieczną odległość od pracującej maszyny.*



Rys.3 PIKTOGRAM OSTRZEGAWCZY

*Niebezpieczeństwo uderzenia przez obracający się stół, możliwe uszkodzenia ciała. Kierunek i liczba obrotów*

*Zachowaj bezpieczną odległość od pracującej maszyny.*



**Rys.4 PIKTOGRAM  
OSTRZEGAWCZY**

*Maksymalne ciśnienie w układzie hydraulicznym 200 bar.*



**Rys.5 PIKTOGRAM  
OSTRZEGAWCZY**

*Niebezpieczeństwo zagrożenia cieciami.*



**Rys.6 PIKTOGRAM  
OSTRZEGAWCZY**

*Niebezpieczeństwo skaleczenia lub obcięcia palców lub dłoni.*

*Zabrania się pracy przy zdjętej osłonie.*



**Rys.7 PIKTOGRAM  
OSTRZEGAWCZY**

*Niebezpieczeństwo uderzenia wyladowywaną belą.*

*Zachowaj bezpieczną odległość od wyladowywanej beli.*



**Rys.8 PIKTOGRAM  
OSTRZEGAWCZY**

*Niebezpieczeństwo skaleczenia lub obcięcia palców lub dłoni.*

*Zachowaj bezpieczną odległość od noża..*



**Rys.9 PIKTOGRAM  
OSTRZEGAWCZY**

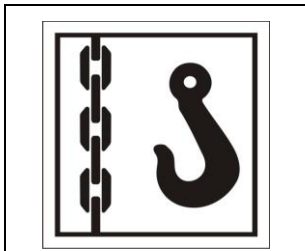
*Zakaz przebywania w pobliżu pracującej lub naprawianej maszyny.*



**Rys.10 PIKTOGRAM  
OSTRZEGAWCZY**

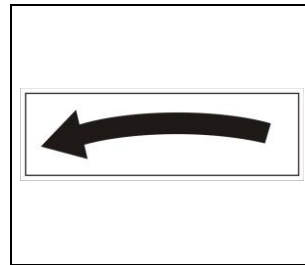
*Maksymalna prędkość jazdy*





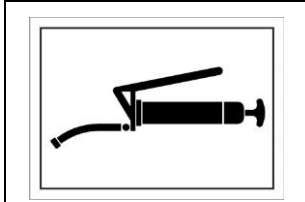
**Rys.11 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Miejsce mocowania haków załadunkowych*



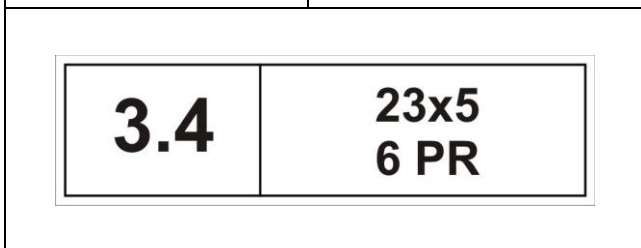
**Rys.12 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Kierunek obrotów.*



**Rys.13 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Oznaczenie miejsc smarowania smarem stałym.*



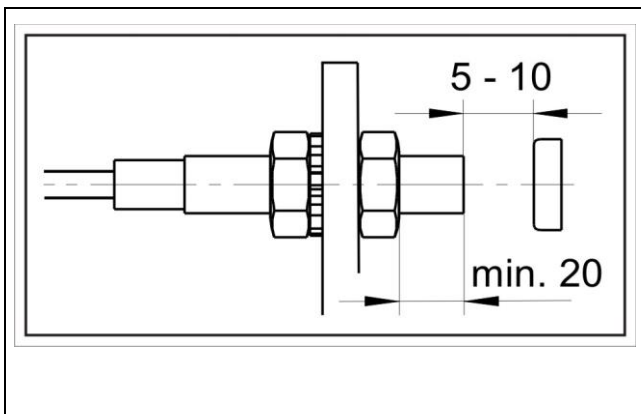
**Rys.14 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Ciśnienie w kołach 3.4 bara.*



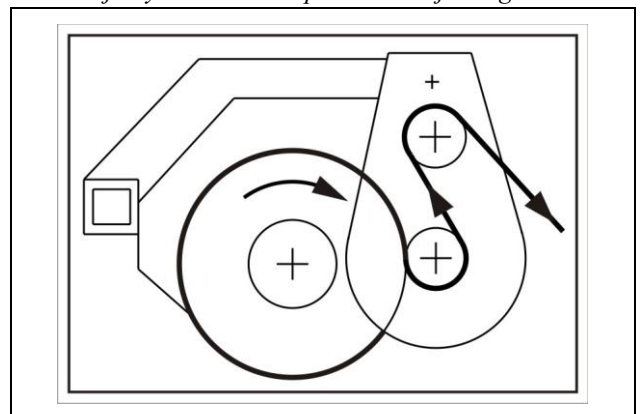
**Rys.15 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Instalacja hydrauliczna napelniona olejem Agrol U*



**Rys.16 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Sposób montażu licznika owinięć.*



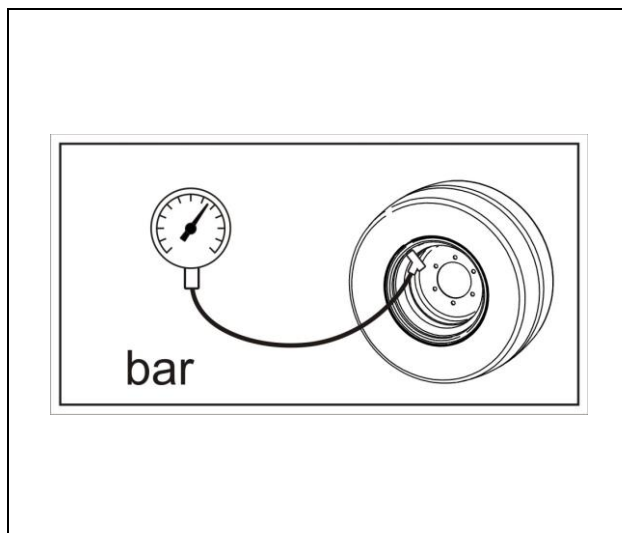
**Rys.17 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Schemat przebiegu folii w podajniku.*



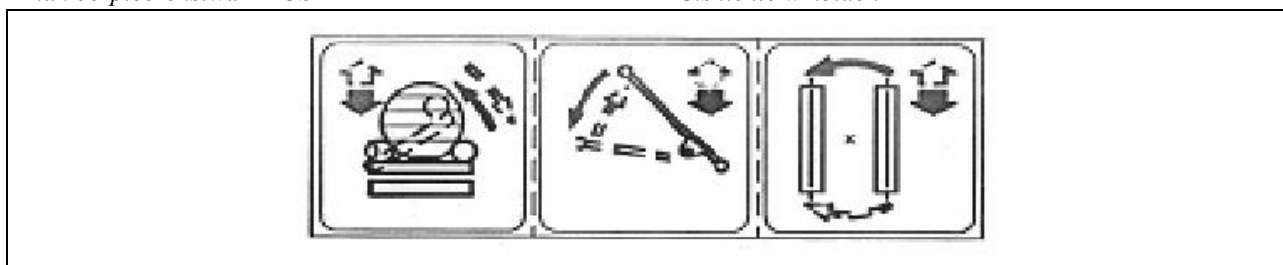
**Rys.18 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Znak bezpieczeństwa KRUS*



**Rys.19 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

*Ciśnienie w kołach*

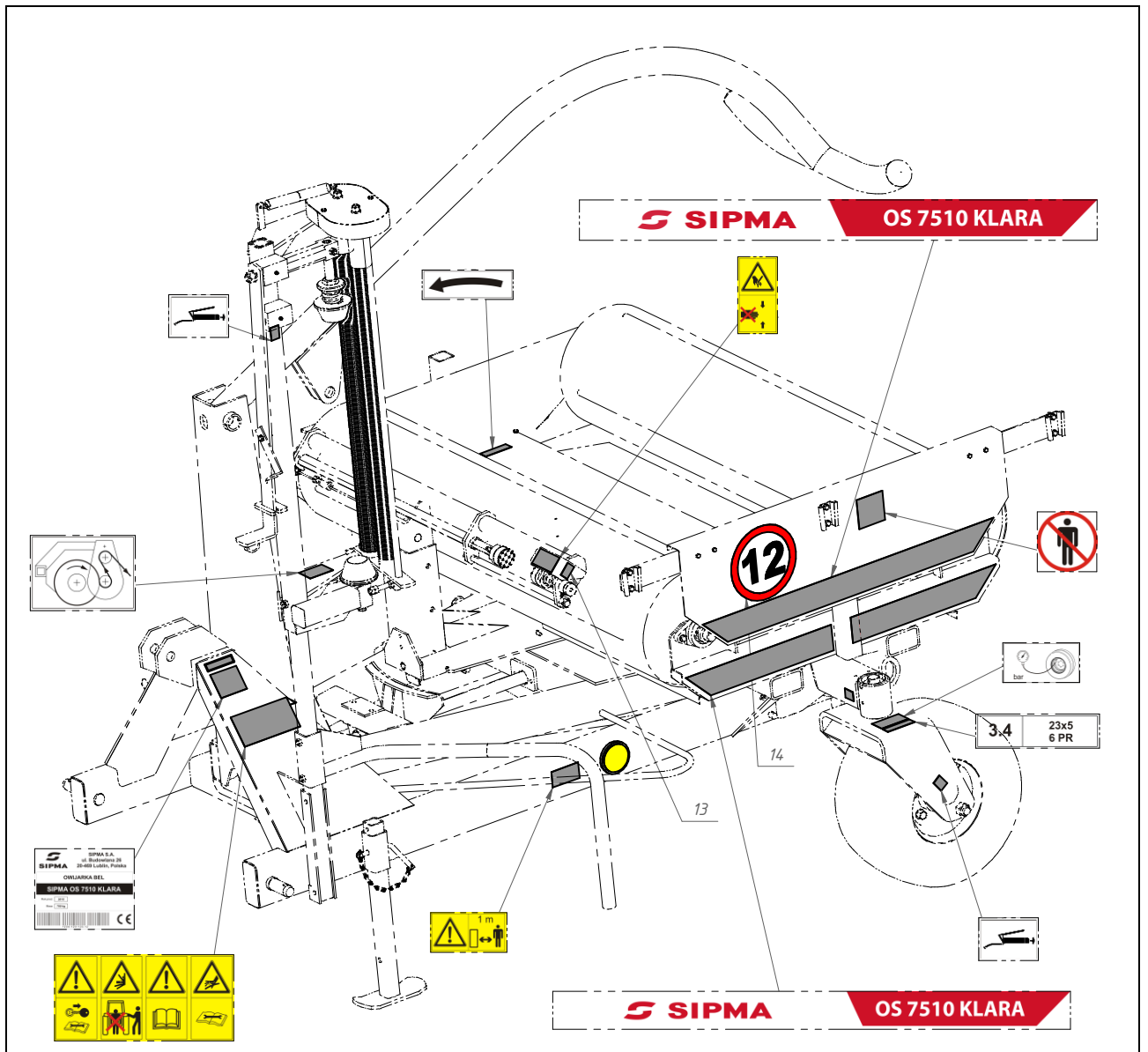


**Rys.20 PIKTOGRAM INFORMACYJNY**

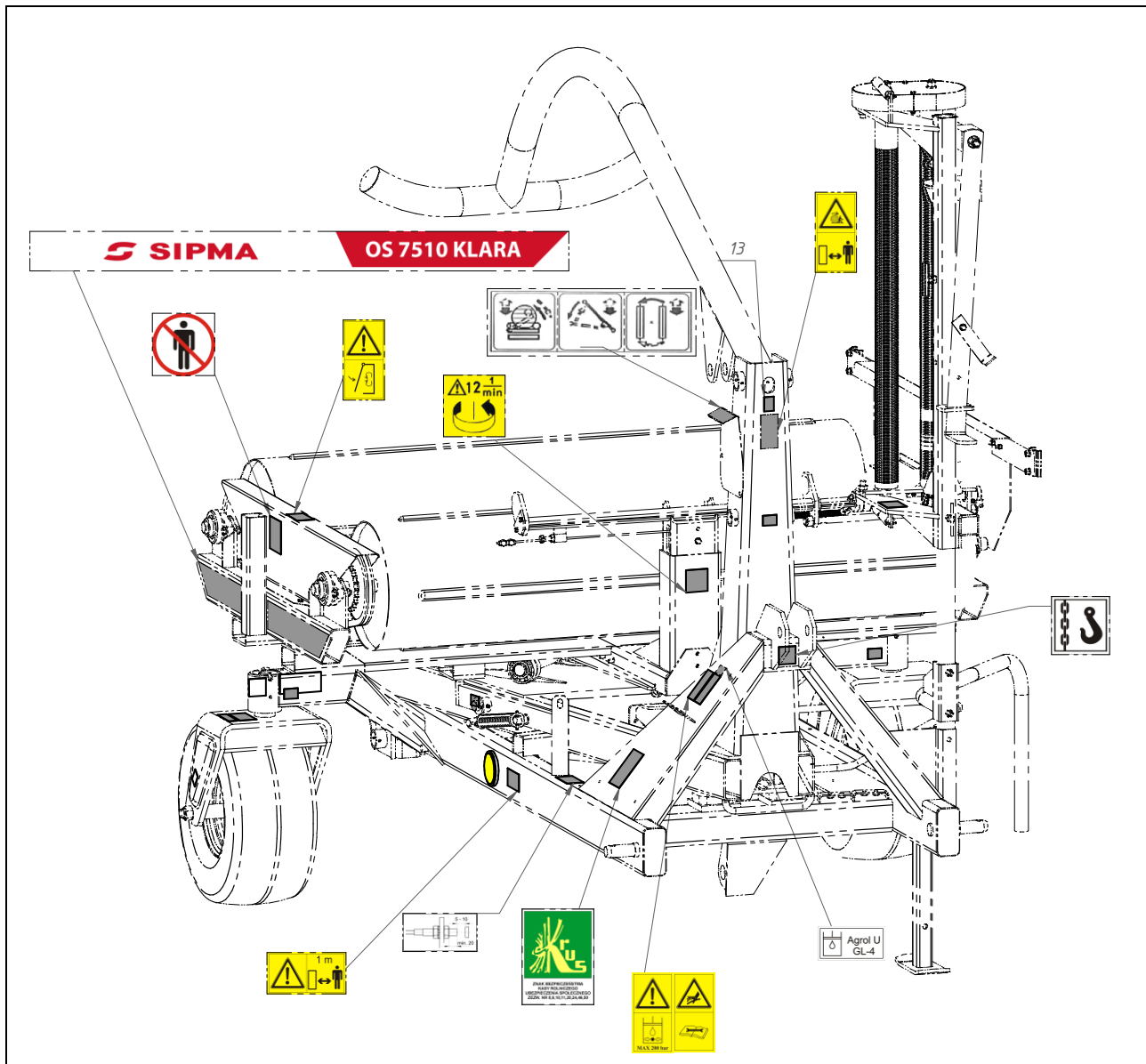
*Nalepka rozdzielacza.*

Wygląd maszyny w rzeczywistości może się różnić od prezentowanych na zdjęciach w zależności od wersji, wyposażenia oraz poczynionych w międzyczasie zmian konstrukcyjnych.

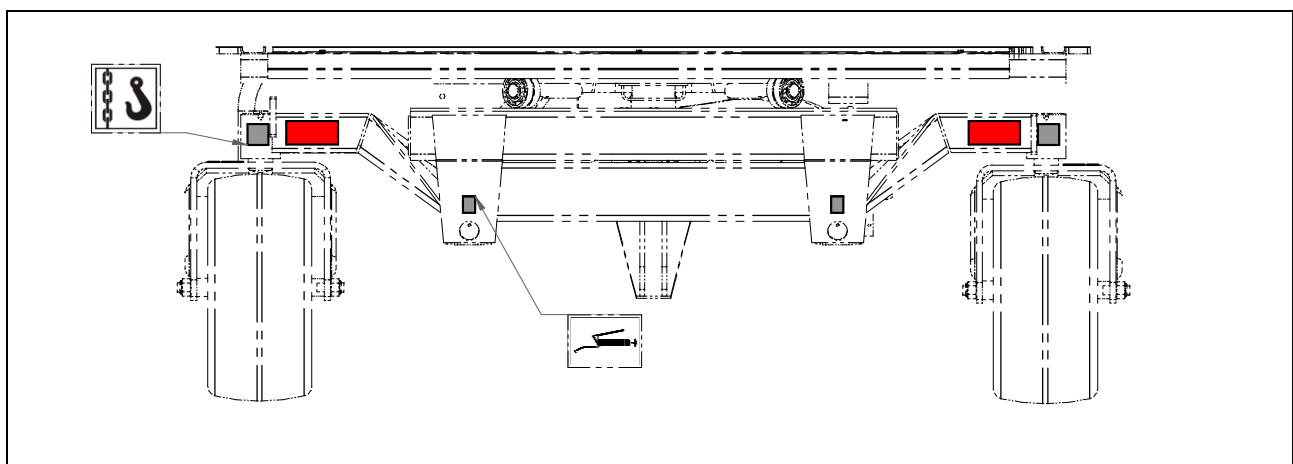
Poniższe ilustracje przedstawiają rozmieszczenie piktogramów ostrzegawczych i nalepek informacyjnych na maszynie.



Rys.21 PIKTOGRAMY WIDOCZNA MASZYNIE



Rys.22 PIKTOGRAMY WIDOCZNE NA MASZYNIE

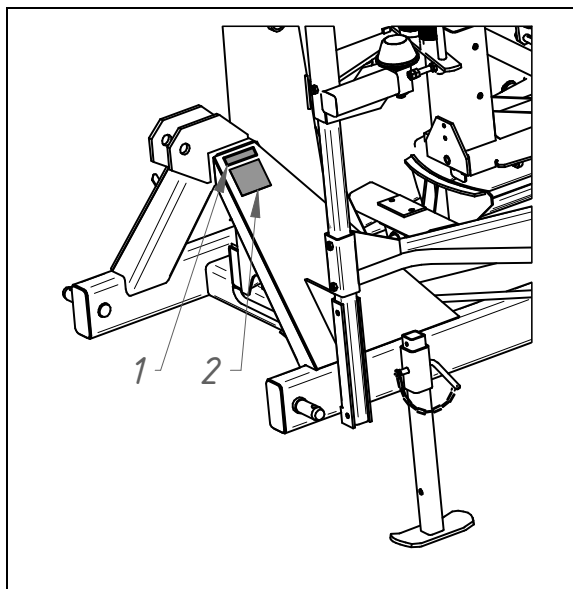


Rys.23 PIKTOGRAMY WIDOCZNE Z TYŁU

## 5. Specyfikacja ogólna

### 5.1. Identyfikacja maszyny

Na ramie maszyny umieszczony jest jej numer fabryczny. Obok znajduje się tabliczka firmowa z nazwą i adresem producenta. Miejsce umieszczenia przedstawia Rys.24 .



**Rys.24 WIDOK NA TABLICZKĘ FIRMOWĄ I NUMER FABRYCZNY MASZINY**

- 1 – numer fabryczny*
- 2 – tabliczka firmowa*

### 5.2. Budowa i zasada działania maszyny

Ogólną budowę owijarki przedstawia Rys.25 .

Ramę dolną (2) owijarki zaczepia się na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika. Rama wychylna (1) zamocowana jest do ramy dolnej za pomocą dwóch sworzni i siłownika hydraulicznego. Na ramie wychylnej znajduje się rama obrotowa (3) z wałcami (7), na które załadowuje się belę do owijania. Na belce pionowej (8) po lewej stronie ramy dolnej założona jest barierka (9) i uniwersalny podajnik folii (4).

Na ramie wychylnej zamocowana jest łapa załadowcza (11), która służy do załadunku beli jak również łagodnego wyładunku owiniętej beli.

Owijarka napędzana jest z instalacji hydraulicznej ciągnika silnikiem hydraulicznym przez zawór specjalny zapewniający łagodny rozruch i zatrzymanie ramy obrotowej z owijaną belą. Napęd z silnika hydraulicznego przekazywany jest poprzez przekładnię zębatą na ramę obrotową (3). Dzięki temu po włączeniu napędu rama obrotowa owijarki (wraz z owijaną belą) obraca się wokół osi pionowej.

W ramie obrotowej (3) znajduje się otwarta przekładnia stożkowa przekazująca napęd przez wałek i przekładnie łańcuchowe (5/8'') na walce z podwójnymi kołami łańcuchowymi (7) gdzie należy zmienić przełożenie w zależności od rodzaju używanej do owijania folii (500mm lub 750mm).

W ten sposób belka załadowana na owijarkę przy każdym obrocie ramy jest obracana przez walce o niewielki kąt również wokół własnej osi.

Nawijanie kolejnych warstw folii na belę (owijanie beli) następuje w wyniku połączenia w/w ruchów.

Uniwersalny podajnik folii (4) przeznaczony do folii 500mm i 750mm (Rys.24 ), składa się z ramy oraz ze wspornika z rolkami aluminiowymi (a) sprzężonymi ze sobą przez przekładnię zębatą. Rolkę z folią (d) do owijania zakłada się na podajnik wg schematu. Odpowiednio dobrane przełożenie między rolkami aluminiowymi i ściśle przyleganie folii do rolek zapewnia jej rozciąganie oraz dokładne i szczelne przyleganie do kolejno nawijanych warstw na belę. Stopień wydłużenia folii można regulować poprzez pokręcanie nakrętką docisku hamulca rolki folii (i). Powinien on wynosić około 60%.

W ramie obrotowej znajduje się chwytaczo-obcinacz (10) służący do uchwycenia folii i utrzymania jej przez dwa obroty stołu. Następnie jest po dwóch obrotach stołu automatycznie zwolniony.

Rama dolna (2) połączona jest z ramą wychylną (1) siłownikiem hydraulicznym. Siłownik wydłużając się podnosi ramę wychylną na czas załadunku i wyładunku beli. Skracać się powoduje opuszczanie ramy wychylnej aż do położenia się jej na ramie dolnej (w poziomie) kiedy jest możliwy proces owijania poprzez obrót stołu obrotowego wraz z belą.

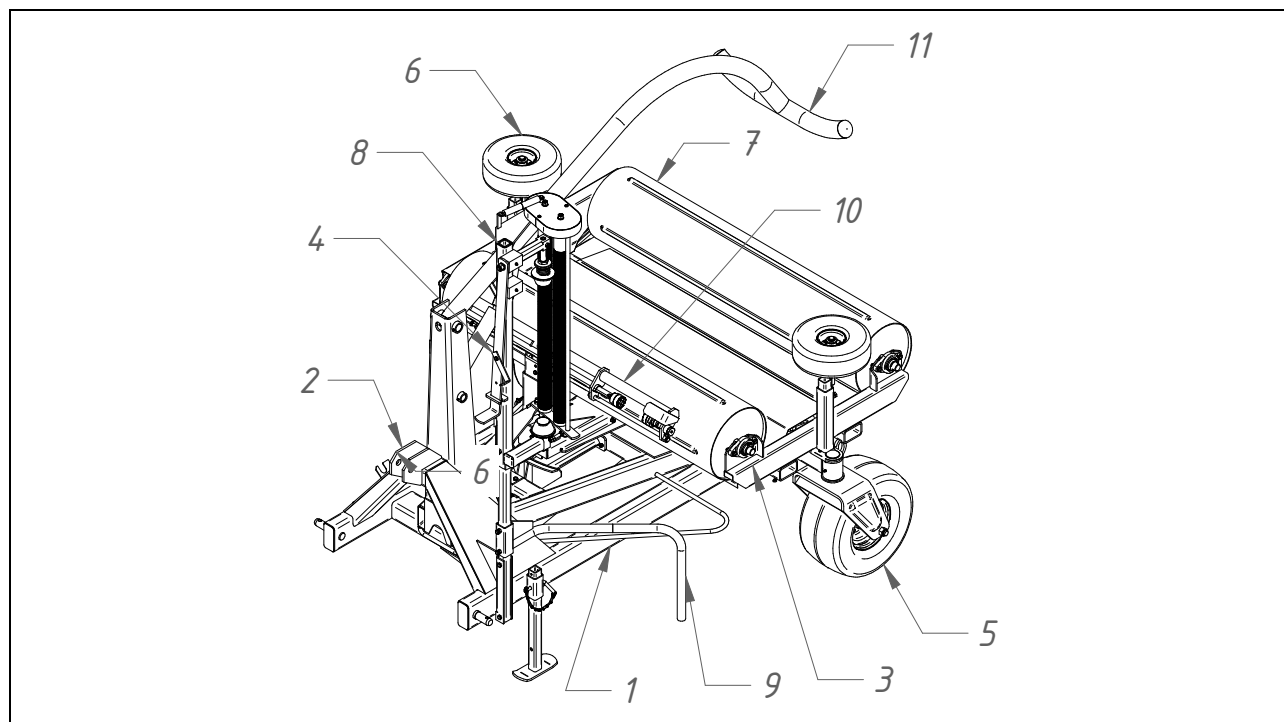
Do ramy obrotowej (3) zamocowany jest chwytaczo-obcinacz folii (10) z nożykiem służącym do obcinania folii. Wyciągnięta folia z podajnika w czasie, gdy rama wychylna jest maksymalnie podniesiona zostaje opięta na rurze ramy chwytaczo-obcinacza i uchwycona w gumowych krążkach oraz odcięta za pomocą nożyka.

Na belkach poprzecznych ramy obrotowej (3) znajdują się gumowe koła oporowe (6) zabezpieczające belę przed zsunieniem się z walców w czasie owijania.

Przy przewożeniu owijarki po drogach publicznych w miejsce jednego z kół oporowych (6) należy założyć osłonę transportową i w umieszczone na niej wsporniki włożyć trójkątną tablicę wyróżniającą. Stół wówczas obracamy tak, aby osłona z tablicą znajdowała się z tyłu maszyny.

Owijarka bel SIPMA OS 7510 KLARA wyposażona jest w elektroniczny licznik nawinięć folii (x24, x16) na belę. Czujnik licznika montowany jest w otwór wspornika po prawej stronie ramy dolnej, natomiast licznik owinięć należy umieścić w widocznym miejscu w kabinie ciągnika i połączyć przewodem z czujnikiem. Należy pamiętać, że licznik nie jest wodoszczelny.

Uniwersalny licznik owinięć liczy do „24” i do „16”. Zliczanie do „24” przewidziane jest dla folii „500” a zliczanie do „16” dla folii „750”.



**Rys.25 WIDOK OGÓLNY OWIJARKI BEL**

- |                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| 1 – rama wychylna,              | 7 – walce,                     |
| 2 – rama dolna,                 | 8 – belka pionowa),            |
| 3 – rama obrotowa,              | 9 – barierka,                  |
| 4 – uniwersalny podajnik folii, | 10 – chwytaczo-obcinacz folii, |
| 5 – koła jezdne,                | 11 – łapa załadownicza,        |
| 6 – koła oporowe,               |                                |

### **5.3. Wyposażenie maszyny**

#### **5.3.1. Wyposażenie podstawowe**

Do maszyny dołączone jest następujące wyposażenie podstawowe:

- instrukcja obsługi - 1 szt.
- instrukcja obsługi licznika - 1 szt.
- katalog części - 1 szt.
- czujnik z licznikiem owinięć (x24,x16) - 1 szt.
- łańcuch 10B-70PZ - 2 szt.
- śrubę M12 x 60 – 8.8 – A3L - 1 szt.

#### **5.3.2. Wyposażenie dodatkowe**

Opcjonalnie, na życzenie odbiorcy, producent może do każdej maszyny dodatkowo zamontować następujące wyposażenie:

- zabiera folii (5557-090-700.01),
- dyszel transportowy  $\varnothing$  40 (5557-090-505.00)
- dyszel transportowy  $\varnothing$  50 (5557-090-500.00)
- silnik hydrauliczny z hamulcem (5557-090-800.01)

## 6. Charakterystyka techniczna i eksploatacyjna

Tabela 1 DANE TECHNICZNE

Model		OS 7510 KLARA
Typ maszyny		zaczepiana na TUZ ciągnika
Średnica owijanych bel	mm	1200-1300
Szerokość owijanych bel	mm	do 1300
Maksymalna masa beli	kg	1000
Szerokość folii	mm	500/750
Maksymalna średnica nawinięcia folii	mm	260
Czas owinięcia beli	sek.	~120
Minimalna liczba owinięć		2
Zapotrzebowanie mocy	kW (KM)	20 (30)
Masa maszyny	kg	780
Napęd owijarki		silnik hydrauliczny SR200, OMR200
Rodzaj oleju w instalacji hydraulicznej		olej przekładniowy Hipol 15
Obroty silnika ciągnika	obr/min.	1500
Obroty walców	obr/min.	2
Licznik owinięć		elektryczny z czujnikiem kontaktowym i odczytem ilości owinięć w kabinie operatora ciągnika i pulsującą właściwą liczbą owinięć
Rodzaj folii do owijania		folia specjalna, polietylenowa o grubości 0,025 ÷ 0,03 mm rozciągliwa w różnych kolorach, samoprzylepna, ze stabilizatorem promieni ultrafioletowych.
Wymiar rolki z nawiniętą folią		folia nawinięta na tulejkę z tworem $\varnothing$ 76 mm
Obcinanie folii		nóż na chwytaczo-obcinaczu znajdującym się na ramie obrotowej, obcinanie automatyczne
Rozładunek owiniętych bel		przez wychylenie ramy z belą do tyłu
Obsługa owijarki		jednoosobowa (operator ciągnika)
Kategoria zaczepu TUZ ciągnika	kN	II
Ciśnienie robocze inst. hydraulicznej		
- nominalne	MPa	16
- minimalne		
- maksymalne		
Minimalny wydatek oleju	l/min	20



Model		OS 7510 KLARA	
Prędkość transportowa	km/h	do 12	
Wymiary zewnętrzne maszyny - długość - szerokość - wysokość	mm	w położeniu transportowym	w położeniu roboczym
		2450	2590
		1940	1940
		2060	2060
Ogumienie: - rozmiar - ciśnienie	mm kg MPa	18,5x8,50-8 ST-85 6PR 0,34	
Rozstaw kół jezdnych	mm	1605	

### 6.1. Deklarowane wartości emisji hałasu

Pomiary poziomu ciśnienia akustycznego emisji na stanowisku pracy operatora (w kabinie ciągnika) wykonano wg "PN-EN ISO 4254-1:2013-08 Maszyny rolnicze -- Bezpieczeństwo -- Część 1: Wymagania ogólne" z zastosowaniem normy PN-EN ISO 11201:2012 przy włączonym napędzie maszyny, bez obciążenia. Mikrofon usytuowany zgodnie z PN-EN ISO 4254-1:2013-08.

Poziom ciśnienia akustycznego emisji na fotelu operatora (w kabinie ciągnika) L(A) wynosi:

$$L_{pA} = 65 \text{ dB} \pm 3,2 \text{ dB (A)}$$

Maksymalny poziom ciśnienia akustycznego wynosi:

$$L_{Amax} = 73.1 \text{ dB} \pm 3,2 \text{ dB (A)}$$

Szczytowy poziom ciśnienia akustycznego wynosi:

$$L_{Cpeak} = 80.1 \text{ dB} \pm 3,2 \text{ dB (C)}$$

## 7. Obsługa eksploatacyjna



### UWAGA:

Przed rozpoczęciem eksploatacji maszyny użytkownik powinien bezwzględnie zapoznać się z treścią niniejszej instrukcji oraz zasadami bezpieczeństwa pracy. Zaleca się, aby maszynę obsługiwał jeden przeszkolony operator.

### 7.1. Zasady bezpieczeństwa czynności obsługowych



### OSTRZEŻENIE:

Przed podjęciem jakichkolwiek czynności obsługowych, naprawczych czy regulacyjnych przy maszynie należy wyłączyć silnik ciągnika i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Cały zestaw maszyna i ciągnik musi być zabezpieczony przed niepożądanym przetoczeniem.



### OSTRZEŻENIE:

W trakcie wykonywania wszelkich prac obsługowych, naprawczych lub eksploatacyjnych należy używać odpowiedniej, ściśle dopasowanej odzieży ochronnej, rękawic ochronnych oraz właściwych narzędzi.

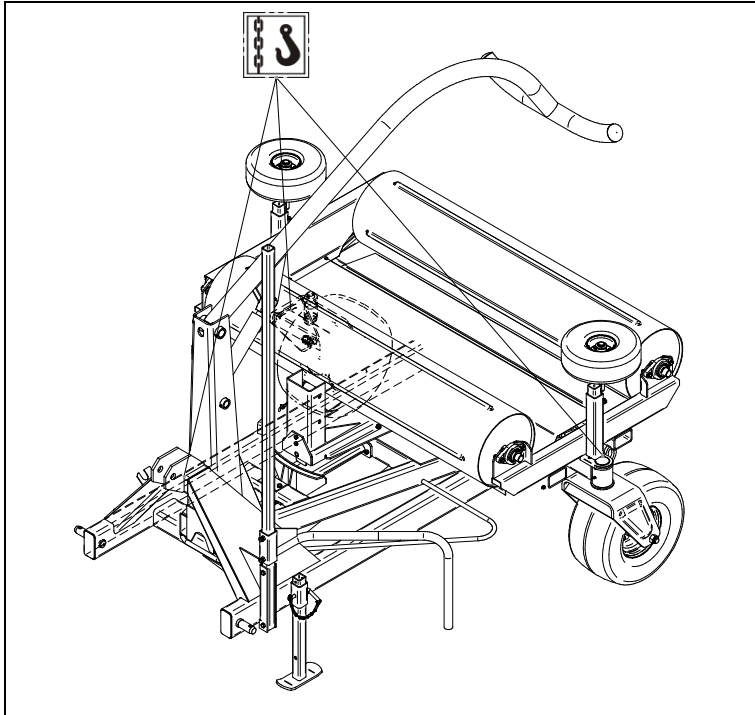
Wszystkie zabiegi obsługowe należy wykonać zgodnie z ogólnymi zaleceniami podanymi w dalszej części instrukcji. Szczególną uwagę należy zwrócić na zagrożenia wynikające z ruchu obrotowego elementów roboczych, w związku z tym przed wykonaniem jakichkolwiek czynności obsługowych należy w sposób pewny zabezpieczyć zestaw przed:

- **utrata stabilności** – wszelkie prace wykonywać na płaskim, utwardzonym podłożu;
- **niekontrolowanym uruchomieniem** – przez wyłączenie silnika ciągnika, wyjęcie kluczyków ze stacyjki i zabezpieczenie przed ewentualnym uruchomieniem przez osoby postronne;
- **przetoczeniem** – zaciągając hamulec pomocniczy.

### 7.2. Dostawa, rozładunek, pierwsze uruchomienie

Maszyna może być dostarczona transportem samochodowym lub kolejowym. Rozładunek maszyn ze środka transportowego można przeprowadzić:

- przez ściągnięcie ciągnikiem na rampę,
- przez uniesienie za pomocą urządzenia rozładunkowego z wykorzystaniem miejsc oznaczonych na maszynie piktogramami (Rys.26).



Rys.26 UCHWYTY TRANSPORTOWE



**UWAGA:**

Załadunek i rozładunek maszyn na środki transportowe może być przeprowadzany tylko przez upoważnionych pracowników, sprawnymi urządzeniami dźwigowymi i przy zachowaniu szczególnej ostrożności.

Ze względu na wykorzystane środki transportowe niektóre części maszyny mogą być zdemontowane na czas transportu. Dostawca ma obowiązek przygotowania i przekazania użytkownikowi maszyny w stanie kompletnie zmontowanym i przygotowanym do pracy.

### 7.2.1. Pierwsze uruchomienie

Pierwsze uruchomienie ma na celu sprawdzenie stanu technicznego maszyny i zapoznanie operatora z podstawowymi zasadami prawidłowej i bezpiecznej eksploatacji.

Przy pierwszym uruchomieniu należy przeprowadzić próbę owijania (jeśli jest taka możliwość).

W czasie uruchomienia szczególną uwagę należy zwrócić na:

- stół obrotowy znajduje się w położeniu takim, że walec biały znajduje się z tyłu i poprzecznie do osi wzdłużnej maszyny można wykonać próbę podniesienia i opuszczenia ramy wychylnej
- po tym co najmniej 2-krotny obrót stołu obrotowego (zawsze w lewo) celem odblokowania automatycznego chwytaczo-obcinacza,
- stół obrotowy zatrzymywać zawsze białym walcem do tyłu i poprzecznie do osi wzdłużnej maszyny,
- jednocześnie należy sprawdzić działanie licznika owinięć. Licznik powinien rejestrować każdy pełny obrót ramy obrotowej.
- pracę mechanizmów roboczych (podajnik, stół, rama, łapa załadowcza, chwytaczo-obcinacz),
- działanie instalacji hydraulicznej (podnoszenie i opuszczanie ramy wychylnej, obroty stołu),
- nasmarowanie maszyny według zaleceń zawartych w tabeli smarowania (Tabela 2),

**UWAGA:**

Podczas próby ruchowej oraz w czasie pracy owijarki (w czasie załadunku, owijania bel i ich wyładunku) niedopuszczalne jest przebywanie w pobliżu pracującej owijarki osób postronnych, a zwłaszcza dzieci.

**UWAGA:**

Przed podniesieniem owijarki na trójpuncie należy zamknąć tylne okno kabiny ciągnika. Zagrożenie wybicia tylnej szyby.

**UWAGA:**

Silnik ciągnika i instalacja hydrauliczna owijarki bel może zostać uruchomiona tylko po upewnieniu się, że włączenie napędu na ramę obrotową nikomu nie zagraża.

### 7.3. Przygotowanie maszyny do pracy

Każdorazowo, przystępując do pracy maszyną, należy sprawdzić jej stan techniczny. W tym celu należy:

- ustawić ramę obrotową owijarki w pozycji transportowej
- łapę załadowniczą ustawić w najniższym położeniu
- podnieść w górne położenie stopki podporowe i zabezpieczyć je
- przed wyjazdem na drogę publiczną należy obowiązkowo włożyć we wsporniki na osłonie transportowej trójkąt wyróżniający i tablice świetlno-ostrzegawcze z lampami zespolonymi,
- nasmarować maszynę wg tabeli smarowania zamieszczonej w dalszej części instrukcji,
- sprawdzić stan połączeń śrubowych ich stan techniczny - w razie potrzeby śruby należy dokręcić a zużyte wymienić na nowe,
- sprawdzić naciąg łańcuchów – w razie potrzeby - wyregulować,
- sprawdzić dokręcenie nakrętek kół - momenty dokręcenia poszczególnych śrub - Tabela 4,
- sprawdzić ciśnienie w oponach i doprowadzić je do wartości nominalnej - Tabela 1.

#### 7.3.1. Agregowanie maszyny z ciągnikiem

- Owijarkę bel agreguje się na trzypunktowym układzie zawieszenia ciągnika.

**OSTRZEŻENIE:**

Zaczepianie maszyny do ciągnika jest czynnością niebezpieczną, nie wolno dopuścić aby w trakcie tej czynności, w przestrzeni pomiędzy ciągnikiem a maszyną znajdowali się ludzie.

**OSTRZEŻENIE:**

Zachowaj szczególną ostrożność podczas łączenia maszyny z ciągnikiem.

**OSTRZEŻENIE:**

Instalacja hydrauliczna podczas pracy wypełniona jest olejem znajdującym się pod wysokim ciśnieniem (max. ciśnienie w instalacji nie może przekraczać 16 MPa) i bardzo gorącym. W razie awarii lub przecieku może on być bardzo niebezpieczny

**OSTRZEŻENIE:**

Przy wymianie szybkozłączy chronić końcówki węży i złączki przed zanieczyszczeniami ponieważ w przeciwnym razie może dojść do uszkodzenia ciągnika lub hydrauliki

W celu prawidłowego zamocowania owijarki bel do ciągnika należy wykonać następujące czynności:

1. ustawić owijarkę poziomo na podłożu i podjechać do niej cofając ciągnikiem,
2. na dwa dolne sworznie owijarki należy nasunąć oba końce cięgieł dolnych z przegubami kulistymi ciągnika i zabezpieczyć przetyczkami (z czopów belki zaczepowej),
3. uregulować długość łącznika górnego ciągnika i połączyć jego koniec z płytkami zaczepowymi na ramie dolnej owijarki za pomocą sworznia łącznika i zabezpieczyć przetyczką,
4. wtyczki szybkozłączy przewodów hydraulicznych owijarki zamontować do gniazd zaworów instalacji hydraulicznej ciągnika,
5. w kabinie ciągnika należy umieścić w widocznym miejscu licznik owinięć,
6. w kabinie ciągnika umieścić rozdzielacz hydrauliczny do sterowania,
7. przewód elektryczny z wtyczką przeciągnąć do gniazda czujnika znajdującego się po prawej stronie ramy głównej owijarki i połączyć je. Uruchomić licznik zgodnie z jego instrukcją obsługi,
8. podnieść w górne położenie stopki podporowe i zabezpieczyć je.

**Owijarkę przed pracą należy wypoziomować**

**OSTRZEŻENIE:**

W ciągniku zawsze ograniczaj ruch obu cięgieł dolnych z przegubami kulistymi za pomocą łańcuchów w celu bezpieczeństwa przy poruszaniu się po drogach publicznych (tak, aby owijarka kopiowała ruchy ciągnika) oraz aby manewrowania zestawem ciągnik-owijarka nie było przypadkowe.

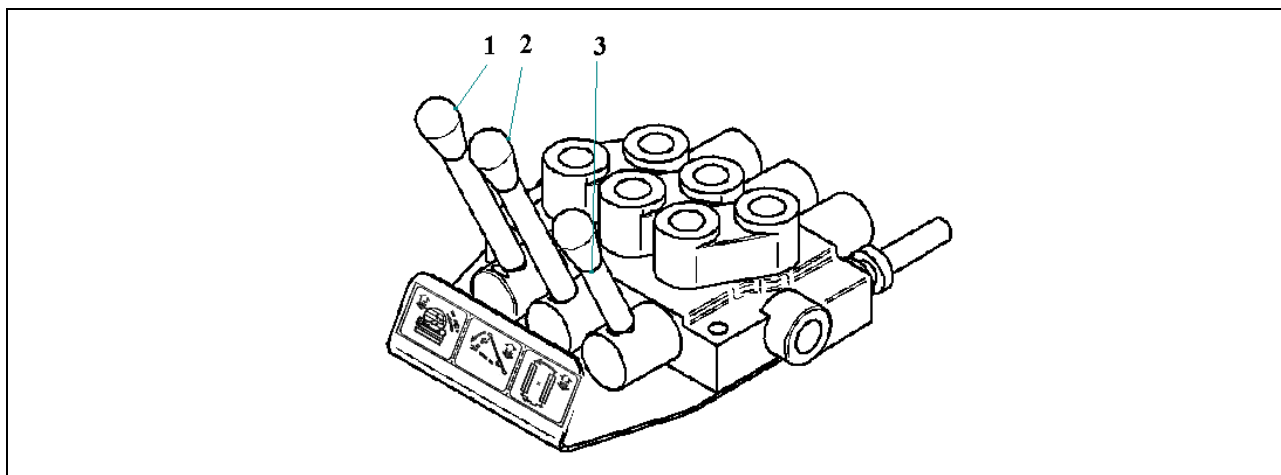
**OSTRZEŻENIE:**

Po zakończeniu agregowania sprawdzić połączenie zaczepu, działanie instalacji elektrycznej i hamulcowej.

Układ hydrauliczny owijarki należy połączyć z układem hydraulicznym ciągnika wkręcając szybkozłącza - wtyczki przewodów giętkich owijarki w gniazda znajdujące się na ciągniku. Układ hydrauliczny owijarki przystosowany jest do współpracy z ciągnikiem wyposażonym w pojedynczy rozdzielacz hydrauliki zewnętrznej. Rozdzielacz hydrauliczny owijarki należy umieścić w kabinie ciągnika i tylko z kabiny sterować owijarką.

**Użytkownikowi pamiętaj, że:**

1. Dźwignia podnoszenia i opuszczania ramy wychylnej
2. Dźwignia podnoszenia i opuszczania łapy załadowniczej
3. Dźwignia uruchamiająca obrót stołu



Rys.27 PIKTOGRAM INFORMACYJNY

Nalepka rozdzielacza.



**OSTRZEŻENIE:**

Wszystkie prace instalacyjne mogą być przeprowadzone tylko przy wyłączonym silniku i wyjętym kluczyku ze stacyjki.



**OSTRZEŻENIE:**

Do zabezpieczenia sworzni stosować tylko oryginalne i sprawne przetyczki. Zabronione jest stosowanie zabezpieczeń zastępczych w postaci śrub, prętów itp.

## 7.4. Ustawienie maszyny w położenie transportowe

W celu ustawienia maszyny w położenie transportowe (do jazdy) należy:

- sprawdzić elementy połączenia ciągnika z owijarką,
- ustawić ramę obrotową owijarki w pozycji transportowej,
- łapę załadowniczą ustawić w najniższym położeniu,
- podnieść w górne położenie stopki podporowe i zabezpieczyć je,
- przed wyjazdem na drogę publiczną należy obowiązkowo włożyć we wsporniki na osłonie transportowej trójkąt wyróżniający i tablice świetlno-ostrzegawcze z lampami zespolonymi
- sprawdzić pewność i poprawność podłączenia przewodów hydraulicznych owijarki z ciągnikiem,



**OSTRZEŻENIE:**

Zabrania się przewożenia osób lub zwierząt na maszynie podczas transportu i w czasie pracy.



**OSTRZEŻENIE:**

Dopuszczalna prędkość transportowa maszyny wynosi 12 km/h.

## 7.5. Przejazdy, jazda po drogach publicznych

W celu zapewnienia bezpieczeństwa użytkownika podczas jazdy należy:

- stosować ciągnik ze sprawną instalacją elektryczną i hydrauliczną,
- zwracać szczególną uwagę na przestrzeń wokół agregatu (ciągnik z maszyną) podczas manewrowania,
- przestrzegać bezpiecznej prędkości jazdy - nie większej niż 12 km/h !



**OSTRZEŻENIE:**

Nie lekceważ bezwładności masy maszyny – uwzględniaj poprawki podczas skręcania, zwalniania i zatrzymywania się. Pamiętaj, że reakcje na ciągnik od maszyny mogą mieć wpływ na tor jazdy.



**OSTRZEŻENIE:**

Unikaj gwałtownego hamowania oraz zmiany kierunku jazdy. Zawsze upewnij się czy dany manewr nie pozostanie bez wpływu na życie i zdrowie Twoje oraz innych użytkowników dróg.



**OSTRZEŻENIE:**

Przed wykonaniem każdego manewru zwróć uwagę na wymiary maszyny, w szczególności na jej wysokość.

Przed wykonaniem manewru cofania ostrzeż osoby postronne np. poprzez użycie sygnału dźwiękowego.



**UWAGA:**

Maszyna w wersji podstawowej nie jest dostosowana do jazdy po drogach publicznych. Przed wyjazdem na drogę publiczną Użytkownik obowiązany jest dostosować maszynę do odpowiednich przepisów obowiązujących w danym kraju.

W celu przystosowania maszyny do jazdy po drogach publicznych należy dodatkowo:

- zamontować osłonę tylną ,
- zamontować na maszynie tablicę wyróżniającą pojazdy wolno poruszające się (stanowiącą wyposażenie ciągnika), którą należy przełożyć z ciągnika do uchwytu znajdującego się na osłonie tylnej.



**OSTRZEŻENIE:**

Zabrania się przejazdów po drogach publicznych bez osłony tylnej



**OSTRZEŻENIE:**

Przy przejazdach po drogach publicznych należy przestrzegać obowiązujących przepisów ruchu drogowego.

Podczas przejazdu po drogach publicznych nie przekraczać „dopuszczalnej masy całkowitej na drogach publicznych”.

## 7.6. Ustawienie maszyny w położenie robocze

Aby przygotować (ustawić) maszynę do pracy (w położenie robocze) należy:

- ustawić tak stół obrotowy by biały walec znajdował się z tyłu, poprzecznie do osi wzdłużnej maszyny,
- dwukrotny obrót stołu w celu odblokowania chwytaczo-obcinacza.

## 7.7. Obsługa licznika

Treść rozdziału stanowi instrukcja obsługi licznika stanowiąca załącznik do niniejszej instrukcji obsługi owijarki OS 7510 KLARA.

Załącznik ten znajduje się w pudełku wraz z licznikiem stanowiącym wyposażenie owijarki.

## 7.8. Praca

### 7.8.1. Przygotowanie bel do owinięcia

Aby uzyskać wysoką jakość sianokiszonki należy stosować się do poniższych wskazówek:

- Upewnić się czy bele nie zawierają wystających kawałków gałęzi, które mogłyby uszkodzić folię w czasie owijania
- Zbierać zawsze zielonki, kiedy mają najwyższą jakość
- Nie dopuszczać, aby do owijanego materiału dostały się zanieczyszczenia
- Zwracać uwagę na odpowiednią wilgotność materiału
- Zwracać uwagę, aby bele charakteryzowały się kształtem walca i jednolitą gęstością
- Stosować odpowiednią folię

Z paszy gorszej jakości nie uzyska się dobrej kiszonki niezależnie od tego, jak dobrze będą owijane bele. Na czas wymiany rolki folii należy zawsze wyłączyć ciągnik i wyjąć kluczyk ze stacyjki ciągnika.

### 7.8.2. Praca owijarką – załadunek bel na owijarkę i owijanie



#### **OSTRZEŻENIE:**

**Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić czy wszystkie osłony znajdują się na właściwym miejscu, są kompletne oraz nieuszkodzone.**

Po sprawdzeniu działania owijarki i po założeniu rolki folii na podajnik można rozpocząć owijanie bel. Aby załadować belę postępuj w następujący sposób: unieś maksymalnie do góry łapę załadowniczą i podjedź tyłem owijarki (biały walec musi znajdować się z tyłu) w pobliże beli trafiając środkiem białego walca w środek beli. Następnie podnieś ramę wychylną do jej najwyższego położenia (w pion-co odpowiada maksymalnemu wydłużeniu siłownika). Następnie delikatnie cofnij ciągnikiem aż do zetknięcia się walców z belą (korygując ciągnikiem położenie owijarki w taki sposób aby bela znalazła się pomiędzy kołami podporowymi na stole obrotowym). Następnie dociśnij łapę załadowniczą do beli i opuszczaj ramę wychylną aż do uzyskania położenia poziomego (maksymalne skrócenie siłownika hydraulicznego).

Następnie podnieś do góry łapę załadowniczą, aby nie doszło do kolizji z obracającą się belą i rozpocznij owijanie folią. Do pierwszej beli należy ręcznie wyciągnąć folię z podajnika i zaczepić jej koniec o sznurek beli. Następnie wyzeruj licznik owinięć i włącz napęd hydrauliczny na ramę obrotową po wcześniejszym dźwiękowym ostrzeżeniu i przy zachowaniu szczególnej ostrożności i upewnieniu się, że nikogo nie ma w



strefie zagrożenia. W czasie owijania utrzymuj około 1500 obr/min silnika ciągnika. Po 11 ÷ 12 obrotach ramy obrotowej (po około 1 min. owijania) cała belka powinna być owinięta jedną warstwą folii (w przypadku folii 500 mm). Poszczególne warstwy folii częściowo nakładają się na siebie w celu szczelnego zabezpieczenia materiału przed dostępem powietrza i wody. W celu prawidłowego i pewnego zabezpieczenia materiału belkę owijaj podwójnie, tj. w sumie 24 owinięcia dla folii 500mm i 16 owinięć dla folii 750mm. W celu skrócenia czasu przestojów podczas owijania zaleca się owijanie belki w czasie przejazdów między kolejnymi załadowywanymi belkami. Zaleca się jednak zachowanie w takich przypadkach szczególnej uwagi i zmniejszenie prędkości zestawu maszyna-ciągnik.

### 7.8.1. Wyladunek owiniętych bel i obcinanie folii

Po przewiezieniu w miejsce składowania całkowicie owiniętej belki po 24 (500mm) lub po 16 (750mm) obrotach ramy stołu obrotowy zatrzymaj obowiązkowo tak, aby biały walec znajdował się z tyłu i poprzecznie do osi wzdłużnej maszyny. Łapę załadowniczą dociśnij do belki i ramę wychylną z belką podnoś do tyłu obserwując układanie się folii na chwytaczu – obcinaczu pomiędzy gumowymi krążkami. Po osiągnięciu maksymalnego wychylenia ramy i zetknięciu się belki z podłożem folia zostanie ucięta przez mechanizm chwytaczo-obcinacza. Następnie unieś łapę załadowniczą do góry, która zwolni owiniętą belkę.



**UWAGA:**

**Po owinięciu ostatniej belki wykonać 2,3 obroty stołem obrotowym owijarki w celu uwolnienia zacisku folii. Przed odstawieniem owijarki do przechowywania nasmarować rury profilowe chwytaczo-obcinacza i ewentualnie ręcznie odsunąć gumowe krążki do pełnego ich rozsunęcia.**

Po owinięciu pierwszej belki wszystkie czynności należy powtórzyć analogicznie zwracając uwagę na fakt, że teraz folia jest już trzymana w chwytaczu-obcinaczu i nie trzeba ręcznie zaczepiać folii. Po załadowaniu belki i włączeniu napędu proces obcinania folii będzie wykonywał się automatycznie. Belki należy wyladowywać na wcześniej przygotowane gładkie i suche podłoże tak, żeby folia nie uległa uszkodzeniu. Ewentualne uszkodzenia folii w czasie przechowywania należy zakleić taśmą stosowaną do owijania belki.

Po zakończonej pracy należy:

- ustawić owijarkę w pozycji transportowej (7.4)

### 7.9. Usuwanie zapchań



**OSTRZEŻENIE:**

**W trakcie wykonywania wszelkich prac obsługowych należy używać odpowiedniej, ściśle dopasowanej odzieży ochronnej, rękawic ochronnych oraz właściwych narzędzi.**

W przypadku zablokowania belki na stole należy:

- zatrzymać napęd,
- usytuować belkę pomiędzy walcami



**OSTRZEŻENIE:**

**Przed podjęciem jakichkolwiek czynności obsługowych należy wyłączyć silnik ciągnika i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Cały zestaw maszyna i ciągnik zabezpieczyć przed niepożądanym przetoczeniem oraz uruchomieniem przez osoby postronne.**

## 7.10. Położenie spoczynkowe

W położeniu spoczynkowym maszyna jest całkowicie odłączona od ciągnika. Ma to miejsce w okresie dłuższych przerw w pracy lub w okresie przechowywania maszyny po sezonie agrotechnicznym.

W tym celu należy:

- owijkę należy dokładnie oczyścić z zanieczyszczeń, a następnie sprawdzić stan techniczny,



**UWAGA:**

**Zabrania się przestawiania owijkarki w położenie spoczynkowe (odczepienie od ciągnika) jeżeli na owijkarce znajdują się bela!**

- Przeprowadzić weryfikację uszkodzonych lub zużytych części i przeprowadzić naprawy
- Usunąć ślady ewentualnej korozji i uzupełnić uszkodzone powłoki malarskie.,
- Po owinięciu ostatniej beli wykonać 2,3 obroty stołem obrotowym owijkarki w celu uwolnienia zacisku folii),
- Przed odstawieniem owijkarki do przechowywania nasmarować rury profilowe chwytaczo - obcinacza i ewentualnie ręcznie odsunąć gumowe krążki do pełnego ich rozsunęcia.
- Wytarte powierzchnie zakonserwować smarem stałym,



**OSTRZEŻENIE:**

**Zaleca się przechowywanie owijkarki w miejscach zadaszonych. Owijkarka ze względu na przewody hydrauliczne i koła oporowe podporowe powinna być zabezpieczona przed działaniem promieni słonecznych.**

## 7.11. Obsługa techniczna

W trakcie całego okresu eksploatacji maszyny niezbędna jest stała kontrola stanu technicznego oraz wykonywanie zabiegów konserwacyjnych, które pozwolą na utrzymanie maszyny w dobrym stanie technicznym. W związku z tym, użytkownik ma obowiązek wykonywania wszelkich czynności konserwacyjnych i regulacyjnych określonych w niniejszej instrukcji.



**OSTRZEŻENIE:**

**Przed podjęciem jakichkolwiek czynności obsługowych, naprawczych czy regulacyjnych przy maszynie należy wyłączyć silnik ciągnika i wyjąć kluczyk ze stacyjki. Cały zestaw maszyna i ciągnik musi być zabezpieczony przed niepożądanym przetoczeniem. Zabrania się przebywania jakichkolwiek osób postronnych przy obsługiwanej maszynie.**



**OSTRZEŻENIE:**

**W trakcie wykonywania wszelkich prac obsługowych należy używać odpowiedniej, ściśle dopasowanej odzieży ochronnej, rękawic ochronnych oraz właściwych narzędzi.**

## 7.11.1. Układ jezdny

### 7.11.1.1. Koła

W przypadku uszkodzenia koła jezdnej maszyny należy je bezzwłocznie naprawić. W tym należy:

- ustawić maszynę na płaskim i stabilnym podłożu,
- zabezpieczyć maszynę przed przetaczaniem poprzez podłożenie klinów pod koło po przeciwnej stronie niż to, które jest demontowane,
- złuzować nakrętki koła,
- unieść maszynę przy pomocy odpowiedniego podnośnika samochodowego na wysokość umożliwiającą swobodne manewrowanie kołem,
- odkręcić nakrętkę koła,
- zdemontować koło.



#### **OSTRZEŻENIE:**

**Przy dłuższym postoju zabrania się pozostawiania maszyny na podnośniku.**

**W takim przypadku należy bezzwłocznie podstawić stabilny koziół i zabezpieczyć maszynę przed dostępem osób postronnych..**

8. Montaż koła wykonać w kolejności odwrotnej. Ostateczne dokręcenie koła właściwym momentem powinno nastąpić po opuszczeniu maszyny na podłoże. Pewność dokręcenia nakrętek należy sprawdzić bezzwłocznie po pierwszych 20-stu godzinach pracy.

### 8.1.1.1. Pokrywka osi



#### **UWAGA:**

**Praca z uszkodzoną pokrywką osi jest zabroniona.**

**Praca z niedokręconą pokrywką jest zabroniona.**

**Producent nie odpowiada za uszkodzenia osi i jej następstwa, jeśli łożyska nie były dostatecznie chronione.**

Pokrywka osi ani jej podkładka nie mogą być w żaden sposób uszkodzone. Należy regularnie sprawdzać stan tych elementów. Codzienna wizualna ocena stanu pokrywki pomoże zlokalizować wszelkie pęknięcia, które mogą stać się przyczyną dostania do środka zanieczyszczeń co z kolei może doprowadzić do uszkodzenia łożysk. Taka sytuacja jest niedopuszczalna. Z tego też powodu należy również regularnie sprawdzać stan dokręcenia śrub mocujących pokrywkę. W razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń, pokrywkę lub jej podkładkę należy wymienić.

### 8.1.1.2. Łożyska



#### **UWAGA:**

**Praca z uszkodzonymi łożyskami bądź z ich nadmiernym luzem jest zabroniona.**

**Producent nie odpowiada za uszkodzenia osi i jej następstwa, jeśli maszyna pracowała z łożyskami, które nie były obsługiwane zgodnie z poniższą instrukcją.**

### ***Stan łożysk***

Sprawdzenie stanu łożysk polega głównie na słuchowej ocenie ich pracy. Czynność należy wykonywać regularnie (tylko i wyłącznie przy pustej maszynie) w następujący sposób:

- podnieść maszynę od strony z której chcemy sprawdzić łożyska,
- powoli obracać koło, sprawdzając ewentualne opory toczenia spowodowane np. nadmiernym tarciem,
- szybko obracać koło, sprawdzając przy tym czy podczas obrotu nie występuje nadmierny hałas („huczenie”, zgrzyty, piski) świadczące o uszkodzeniu,
- powyższe czynności powtórzyć dla pozostałych kół,
- w razie stwierdzenia jakichkolwiek uchybień w pracy łożysk należy je wymienić na nowe.

### ***Luz łożysk***

Aby sprawdzić i ewentualnie wyregulować luz wzdłużny należy, po podniesieniu maszyny (tak jak przy sprawdzeniu stanu łożysk) chwycić koła obręcz (od góry i od dołu) i energicznie próbować przesuwając koło wzdłuż osi. W razie wyczucia luzu należy:

- zdemontować pokrywkę osi,
- zdjęć zabezpieczenie nakrętki osi (zawlecza),
- dokręcić nakrętkę maksymalnie momentem 150 Nm bez przerwy obracając koło,
- cofnąć nakrętkę do najbliższego położenia w którym wycięcie w nakrętce koronowej wypada naprzeciwko otworu w czopie nie więcej niż 30°,
- sprawdzić luz, w razie konieczności, czynność powtórzyć.

### ***Smarowanie łożysk***

W ramach smarowania łożysk należy dokładnie umyć łożyska oraz pierścień uszczelniający w oleju napędowym, osuszyć i skontrolować ich stan. Oba łożyska należy napelnić smarem stałym. Należy wymienić pierścień uszczelniający i wargę pierścienia pokryć smarem.

## **8.1.2. Instalacja hydrauliczna**

Do obowiązku użytkownika maszyny należy;

- kontrola stanu technicznego szybkozłączcy oraz przewodów hydraulicznych,
- kontrola szczelności całego układu hydraulicznego,



#### **UWAGA:**

**Wszelkie czynności naprawcze instalacji hydraulicznej mogą wykonywać jedynie wykwalifikowane osoby.**

Instalacja hydrauliczna nowej maszyny jest napełniona olejem hydraulicznym Agrol U. W przypadku jakichkolwiek wycieków należy obowiązkowo zabezpieczyć miejsce wycieku. Miejsca kontaktu oleju ze skórą należy przemyć wodą z mydłem. W przypadku dostania się oleju do oczu, należy natychmiastowo przemyć oczy dużą ilością wody. Długotrwałe oddziaływanie oleju ze skórą lub oczami może wywołać podrażnienie - należy obowiązkowo skontaktować się z lekarzem.

Olej hydrauliczny w normalnych warunkach nie działa szkodliwie na drogi oddechowe. Zagrożenie występuje tylko wtedy, gdy olej jest silnie rozpylony (mgła olejowa) lub w przypadku pożaru, w trakcie którego mogą uwolnić się związki trujące.



#### **UWAGA:**

**Układy hydrauliczne i ich elementy są zgodne z ISO 4413:2012, Napędy i sterowania hydrauliczne - Ogólne zasady i wymagania bezpieczeństwa dotyczące układów i ich elementów.**



**UWAGA:**

**Przewody hydrauliczne należy wymienić na nowe po 5 latach eksploatacji maszyny.**

Olej, który wyciekł z układu należy zebrać i umieścić w oznakowanym pojemniku w celu przekazania do punktu zajmującego się utylizacją lub regeneracją zużytych olejów.

Instalacja hydrauliczna musi być całkowicie szczelna. Dopuszcza się niewielkie zjawisko "pocenia się, natomiast w przypadku wykrycia wycieku "kropelkowego" zabrania się dalszej pracy do czasu usunięcia usterki.

Przed odłączeniem układu hydraulicznego maszyny od ciągnika należy pamiętać o wyzerowaniu w nim ciśnienia. Pozostawienie ciśnienia w przewodach maszyny może uniemożliwić ponowne podłączenie przewodów do ciągnika. Usuwanie ciśnienia z układu hydraulicznego maszyny po odłączeniu od ciągnika grozi wyciekami oleju pod wysokim ciśnieniem.

## 8.2. Regulacje i nastawy

### 8.2.1. Zakładanie folii do owijania

Przed przystąpieniem do załadunku bel na owijkę należy prawidłowo agregować z ciągnikiem (patrz rozdział 7.3.1) i ustawić go w pozycji transportowej (7.4) oraz założyć folię.

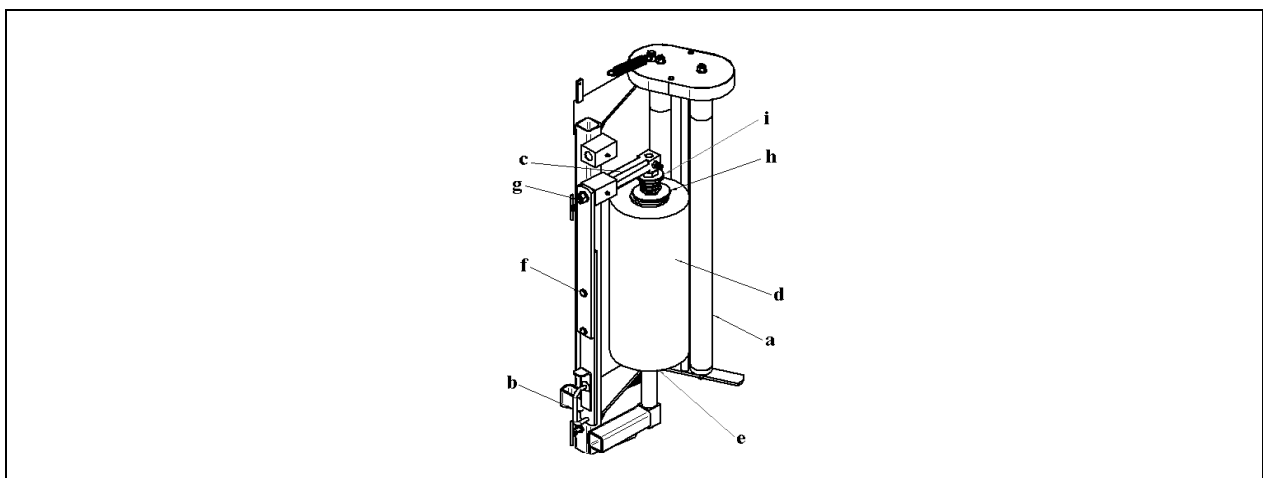


**OSTRZEŻENIE:**

**Na czas wymiany rolki z folią wyłącz silnik ciągnika i wyjmij kluczyk ze stacyjki ciągnika.**

Owijkarka bel SIPMA OS 7510 KLARA posiada uniwersalny podajnik folii „500/750” z aluminiowymi rolkami i może owijać bele folią „500” i „750”.

Podajnik folii (Rys.28 ) utrzymuje stałe napięcie folii. Składa się on z dwóch aluminiowych rolek obracających się automatycznie podczas procesu owijania. Rolki podczas owijania pracują z różnymi prędkościami obrotowymi a różnica w ich prędkości i stopień docisku hamulca rolki folii powoduje napięcie folii. Stopień docisku hamulca rolki folii (i) należy uzależnić od jakości stosowanej folii. Należy zawsze pamiętać, że na stopień napięcia folii mają również wpływ czynniki zewnętrzne takie jak temperatura i wilgotność powietrza. Owijkarka fabrycznie ustawiona jest do owijania bel folią 500mm.



**Rys.28 SPOSÓB MONTAŻU FOLII 500 MM**

Aby założyć folię 500 mm należy postępować w następującej kolejności:

1. Odchylić wspornik z rolkami radełkowanymi (a),
2. Odbezpieczyć zatrzask (b) i wychylić ramię podajnika do przodu wraz z górną rolką stożkową (c),
3. Włożyć dolną część rolki z folią „500” (d) w rolkę dolną stożkową (e),
4. Włożyć górną część rolki z folią w górną rolkę stożkową (h) obracając ramieniem podajnika do tyłu aż do momentu zamknięcia zatrzasku,
5. Ustawić hamulec folii (i),
6. Koniec folii przeciągnąć przez obie rolki dokładnie tak jak pokazane jest na schemacie i wyciągnąć w kierunku owijanej beli.

Aby założyć folię 750mm należy postępować w następujący sposób:

1. Wydłużyć ramię podajnika skręcając obydwie jego części w drugiej parze otworów(f)
2. Przełożyć ramię podajnika wraz z górną rolką stożkową (c) w otwór znajdujący się powyżej otworu (g)
3. Zdjąć tuleję specjalną spod dolnej rolki stożkowej. Folię „750” założyć w dokładnie taki sam sposób jak folię 500mm.

Folia musi być nakładana w środku beli. Jeśli jest zbyt wysoko lub zbyt nisko należy odpowiednio wyregulować wysokość podajnika.

Należy zawsze pamiętać, że na stopień napięcia folii mają wpływ również czynniki zewnętrzne takie jak temperatura i wilgotność powietrza.

Od czasu do czasu konieczne jest wyczyszczenie rolek podajnika folii, gdyż zbiera się na nich „pył” z folii. Aby uzyskać właściwe przykrycie warstw folii 750mm należy zmienić również położenie kół łańcuchowych na walcach w stole obrotowym w ten sposób, że na koła z=21 w obydwu walcach należy założyć łańcuch 10B-70PZ szt.2 będący na wyposażeniu owijarki.

### 8.3. Smarowanie



**UWAGA:**

**Smarowanie maszyny przeprowadzać wyłącznie przy wyłączonym napędzie maszyny i wyłączonym silniku ciągnika!**

**Ciągnik przyłączony do maszyny poddawanej zabiegom smarowania oraz w trakcie innych czynności obsługowych powinien być zabezpieczony przed możliwością włączenia przez osoby postronne!**

W celu zapewnienia długotrwałej sprawności mechanizmów maszyny należy bezwzględnie przestrzegać przedstawionych poniżej zaleceń w zakresie smarowania. Punkty smarowe oznaczone są na maszynie stosownymi naklejkami. Maszynę należy smarować zgodnie z Tabela 2

Maszyna standardowo wyposażona jest w układ zgrupowanych punktów smarowniczych dotyczących łożysk trudnodostępnych jak również może być wyposażona w automatyczny układ smarowania łożysk.



**UWAGA:**

**W czasie intensywnej eksploatacji prasy w trudnych warunkach polowych (duże obciążenie, zapylenie, wysokie temperatury itp.) zaleca się dwukrotnie częstsze smarowanie głównych punktów smarowych.**

**Tabela 2 PUNKTY SMAROWANIA**

Nr pkt	Nazwa punktu smarowania	Ilość pkt smar.	Rodzaj smaru	Częstość smarowania
1	sworznie łączące ramę wychylną z ramą dolną	2	Smar ŁT 43	raz na rok
2	łańcuchy napędowe walców	2	Smar ŁT 43	raz na rok
3	koła stożkowe ramy obrotowej (widoczne po odkręceniu pokrywy ramy)	1	Smar ŁT 43	raz na rok
4	koła walcowe przy silniku hydraulicznym (widoczne pod ramą obrotową)	1	Smar ŁT 43	raz na rok
5	bieżnię (tor) łożysk na ramie dolnej	1	Smar ŁT 43	raz na rok
6	sworznie kół jezdnych	2	Smar ŁT 43	raz na rok
7	tuleję łapy załadowniczej	1	Smar ŁT 43	raz na rok
8	tuleję i rurę kształtowaną chwytacz-obcinacza	1	Smar ŁT 43	raz na rok
9	rurę kształtowaną i licznik-zapadkę	1	Smar ŁT 43	raz na rok
10	rurę kształtowaną popychacza i łożyskowanie ciągnien	1	Smar ŁT 43	raz na rok
11	piasty kół jezdnych	2	Smar ŁT 43	raz na rok



**UWAGA:**

Zużyty olej przekładniowy należy usuwać zgodnie z przepisami i w odpowiedni sposób poddać utylizacji.

## 8.4. Obsługa codzienna

Każdorazowo przed rozpoczęciem pracy należy:

- Przed uruchomieniem maszyny sprawdzić czy wszystkie osłony znajdują się na właściwym miejscu, są kompletne oraz nieuszkodzone

Każdorazowo po zakończeniu pracy należy:

- oczyścić maszynę z resztek materiału, brudu,
- sprawdzić jej stan techniczny,
- dokonać przeglądu zewnętrznych, widocznych części i zespołów oraz ich połączeń,
- wszystkie poluzowane połączenia śrubowe dokręcić,
- części zużyte lub uszkodzone wymienić na nowe - oryginalne części zamienne.
- gniazdo czujnika na ramie głównej owijarki należy przykryć folią. W ten sposób zostanie ono zabezpieczone przed wilgocią i zanieczyszczeniami.
- Sprawdzić stan napięcia łańcucha.



**OSTRZEŻENIE:**

W razie skaleczenia, ranę należy natychmiast przemyć, wydezynfekować wodą utlenioną i zasięgnąć porady lekarza, gdyż zanieczyszczenie rany obornikiem spowodować może zakażenie bakteriami tęcza stanowiące zagrożenie zdrowia i życia!

## 8.5. Obsługa posezonowa

Po zakończeniu sezonu agrotechnicznego należy:

- maszynę dokładnie oczyścić z zanieczyszczeń i umyć (w przypadku stosowania myjki ciśnieniowej nie należy bezpośrednio kierować strumienia wody na łożyska i elektryczne elementy instalacji oświetleniowej i sterowania),
- przeprowadzić szczegółowy przegląd techniczny poszczególnych części i zespołów,
- zweryfikować części oraz ewentualnie przeprowadzić niezbędne naprawy,
- części zużyte lub uszkodzone wymienić na nowe,
- uzupełnić uszkodzone powłoki malarskie i usunąć ewentualne ślady korozji,
- powierzchnie robocze części, na których następuje ścieranie malatury (łańcuchy i inne) pokryć środkami antykorozyjnymi (ochrony czasowej),
- nie należy wycierać smaru wypływającego z łożysk, warstwa taka zapewnia dodatkowe zabezpieczenie przed wilgocią,

Należy regularnie sprawdzać stan przewodów hydraulicznych. Przy normalnym tempie zużycia wymieniaj przewody hydrauliczne co 5 lat. Uszkodzone lub zużyte przewody muszą zostać natychmiast wymienione. Wymieniając przewody należy pamiętać aby stosować tylko takie, których jakość i charakterystyka techniczna jest zgodna z wytycznymi producenta maszyny.

## 8.6. Przechowywanie maszyny

Na okres przechowywania maszyna powinna być nasmarowana, ustawiona w miejscu zadaszonym i zabezpieczona przed otoczeniem i dostępem osób postronnych.

Koła jezdne powinny być podparte klinami i zabezpieczone przed wpływem działania materiałów ropopochodnych.

Po okresie magazynowania maszynę należy przygotować do pracy wg rozdziału 7.3 .

## 8.7. Transport

Maszynę można transportować na środkach transportu spełniających wymagania co do przewozu tego typu ładunków w ramach obowiązujących przepisów. Przy załadunku należy zachować szczególną ostrożność z należytym przestrzeganiem obowiązujących przepisów.

**Podnoszenie i opuszczanie maszyny przy załadunku na środki transportowe może odbyć się tylko i wyłącznie przy podłączeniu urządzeń załadunkowych do miejsc oznaczonych na maszynie (Rys.26 ).**

Ustawienie i zamocowanie maszyny na środku transportowym musi być staranne i bezpieczne. Zespoły zdemontowane w czasie transportu muszą być odpowiednio i pewnie zamocowane oraz zabezpieczone.

W czasie załadunku, transportu i rozładunku zachować szczególne środki ostrożności. Na czas transportu pewnie zabezpieczyć maszynę przed przesuwaniem po platformie.



**UWAGA:**

**Załadunek i rozładunek maszyn na środki transportowe może być przeprowadzany tylko przez upoważnionych pracowników, sprawnymi urządzeniami dźwigowymi i przy zachowaniu szczególnej ostrożności.**



## 8.8. Przyczyny niesprawności i sposoby ich usuwania

Poniższa tabela opisuje ewentualne niesprawności, jakie mogą wystąpić podczas użytkowania maszyny, przyczyny ich powstania oraz propozycje usunięcia usterek.

**Tabela 3 PRZYCZYNY NIESPRAWNOŚCI I SPOSOBY ICH USUWANIA**

Lp.	Opis niesprawności	Przyczyna powstania	Sposób usunięcia
1.	Stół obrotowy owijarki nie obraca się.	Instalacja hydrauliczna ciągnika lub owijarki niesprawna.	Sprawdzić instalację hydrauliczną ciągnika i owijarki.
2.	Podczas owijania folia ulega rozdarciu	Zbyt duży stopień naprężenia folii Zbyt duża prędkość stołu obrotowego	Zmniejszyć stopień naprężenia folii Zmniejszyć obroty silnika ciągnika
3.	Walce ramy obrotowej nie obracają się.	Uszkodzone koła łańcuchowe lub łańcuchy napędzające walce. Uszkodzone wpusty kół stożkowych w przekładni kątowej ramy obrotowej.	Sprawdzić koła łańcuchowe i łańcuchy napędzające walce. W przypadku uszkodzenia kół łańcuchowych wymienić cały wałek napędowy kpl. spaw. Ogniwa łańcucha połączyć, łańcuch uregulować i nasmarować. Sprawdzić stan wpustów obu kół. Uszkodzone wpusty wymienić.
4.	Podawana folia do owijania bel jest ściągana (do góry lub na dół).	Podajnik folii jest zamocowany za wysoko lub za nisko względem osi owijanej beli.	Ustawić podajnik folii dokładnie na wysokości osi owijanej beli.
5.	Podawana folia do owijania bel nie jest dokładnie naciągana (przy zatrzymywaniu rozwija się).	Sprężyny napinające ramię z rolkami gumowymi uszkodzone (lub zdemontowane). Uszkodzona przekładnia zębata podajnika folii.	Sprawdzić czy ramię z rolkami moletowanymi jest dociskane do rolki folii. Uszkodzone sprężyny wymienić. Sprawdzić stan przekładni zębatej podajnika folii. Uszkodzone koła zębate wymienić.
6.	Licznik owinięć nie zlicza ilości obrotów ramy (ilości owinięć).	Zbyt duża szczelina między magnesem na ramie obrotowej a czujnikiem. Uszkodzone lub zanieczyszczone gniazdo wtykowe przy czujniku. Wyczerpana bateria 6F22-9V w liczniku.	Uregulować szczelinę między czujnikiem na ramie głównej a magnesem na ramie obrotowej na $15 \div 30$ mm. Oczyścić gniazdo wtykowe i wtyczkę przy liczniku i powtórnie połączyć. Wymienić baterię na nową.

## 8.9. Części zamienne

Wszystkie główne części montażowe maszyny są przedstawione i opisane w Katalogu Części. Części te można nabywać na 3 sposoby:

1. W sklepie internetowym SIPMA S.A. (<http://sklep.sipma.pl>) – zaletą jest dokładna lokalizacja części, dostęp do sklepu o każdej porze oraz najkrótszy czas dostawy;
2. Bezpośrednio u producenta;
3. Bezpośrednio u dostawcy maszyn.

Tylko te 3 drogi zakupu gwarantują fachową poradę i wyjaśnienie wszelkich wątpliwości podczas zakupu. Zakup części oryginalnych zapewnia również pewność dopasowania elementów oraz długie, bezawaryjne użytkowanie.

Katalog Części znajduje się u dostawcy i jest udostępniany na każde żądanie zainteresowanego.

Przy zamawianiu części należy podać:

- typ maszyny, numer fabryczny i rok produkcji (z tabliczki firmowej lub z dokumentów);
- numer rysunku/normy oraz nazwę części (z tabeli w Katalogu Części);
- dokładny adres zamawiającego.

Informacji na temat prawidłowości wyboru części zamiennych oraz dostaw udziela dostawca i serwis fabryczny producenta.

## 8.10. Wycofanie maszyny z eksploatacji

Ze względu na wymogi ochrony środowiska, po zakończeniu okresu użytkowania maszyny, należy spuścić olej z instalacji hydraulicznej i przekładni do podstawionego naczynia i przekazać go podmiotowi gwarantującemu zagospodarowanie zgodne z prawem.

Zużyta i wycofaną z eksploatacji maszynę należy zdemontować i posegregować części wg wielkości oraz rodzaju tworzywa i złomować. W czasie demontażu maszyny lub jej zużytych części należy zachować ogólne zasady bezpieczeństwa pracy obowiązujące przy obsłudze sprzętu zmechanizowanego.

## 8.11. Gwarancja

Warunkiem zachowania gwarancji jest wykorzystanie maszyny tylko zgodnie z jej przeznaczeniem oraz szczegółowe stosowanie się do zaleceń niniejszej instrukcji obsługi.

Zaleca się, aby wszelkie naprawy były wykonywane przez uprawnionych mechaników serwisowych Sprzedawcy lub producenta maszyny.

Użytkownik ponosi pełną odpowiedzialność za skutki własnoręcznie dokonanych napraw i modyfikacji maszyny oraz stosowania nieoryginalnych części zamiennych.



### **ZAPAMIĘTAJ:**

Szczegółowe warunki dotyczące gwarancji maszyny zawarte są w karcie gwarancyjnej.



### **UWAGA:**

Zarówno w okresie gwarancyjnym, jak i pogwarancyjnym producent nie ponosi odpowiedzialności za skutki napraw wykonywanych w nieautoryzowanych przez producenta zakładach oraz zastosowania nieoryginalnych akcesoriów i części.

## 8.12. Momenty dokręcania połączeń gwintowych



**UWAGA:**

Należy bezwzględnie przestrzegać podanych wartości momentów przykręcania śrub i stosować tylko śruby o podanej klasie wytrzymałości. Klasa wytrzymałości jest wybijana na łbie śruby.

Ważne jest, by połączenia gwintowe elementów mocujących dokręcać właściwym momentem. Zalecane momenty dokręcenia podano w tabeli poniżej. Podane tu wartości momentów dokręcania należy stosować o ile nie wyspecyfikowano inaczej.

**Tabela 4 MOMENTY DOKRĘCENIA POŁĄCZEŃ GWINTOWYCH**

Rozmiar gwintu [mm]	Klasa wytrzymałości	
	8.8	10.9
	Moment dokręcenia [Nm]	
M6	10	15
M8	25	35
M10	50	70
M12	90	120
M(14)	140	
M16	210	300
M20	410	580
M12x1,5	90	
M14x1,5	150	
M16*1,5	230	320
M18*1,5	304	441
M20x1,5	460	
M20x2	440	

## 9. Indeks alfabetyczny

**G**  
gwarancja ..... 3, 47

**I**  
instalacja hydrauliczna ..... 10

**K**  
koła ..... 11  
koło ..... 10, 35

**M**  
maszyna ..... 3, 9, 10, 14, 15, 21, 28, 35, 36, 37, 40, 42

**N**  
napęd ..... 14

**O**  
olej ..... 10, 36

**P**  
pierwsze uruchomienie ..... 26

**R**  
regulacja ..... 9

**S**  
smarowanie ..... 38  
sprzęgło ..... 10  
sterowanie ..... 10

**T**  
Transport ..... 40

SIPMA S.A.  
ul. Budowlana 26  
20-469 Lublin, Polska  
tel. (+48) 81 74 45 071  
www.sipma.pl

**Seria C Nr**

## **Karta gwarancyjna**

NAZWA MASZINY: **Owijarka bel**

TYP: SIPMA OS 7510 KLARA

NR FABR.: .....

ROK PRODUKCJI: .....

Niniejszym Producent SIPMA Spółka Akcyjna z siedzibą w Lublinie, ul. Budowlana 26, 20-469 Lublin, zarejestrowana w Rejestrze Przedsiębiorców prowadzonym w Sądzie Rejonowym Lublin - Wschód w Lublinie z siedzibą w Świdniku, VI Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, KRS: 0000027521, NIP 712-010-27-64, o kapitale zakładowym 6.000.000 zł, opłaconym w całości, tel. (+48) 81 74 45 071, www.sipma.pl - gwarantuje właściwą pracę i jakość zakupionego towaru oraz zobowiązuje się ponieść koszty jego naprawy, jeżeli w czasie trwania okresu gwarancyjnego ujawnione zostaną uszkodzenia spowodowane wadami produkcyjnymi. Zgłoszona reklamacja będzie uznana tylko wówczas, gdy zostanie stwierdzone prawidłowe i zgodne z instrukcją obsługi użytkowanie towaru. Reklamacja jest ważna za okazaniem karty gwarancyjnej.

Data wydania .....  
(dzień, miesiąc słownie, rok - wypełnia sprzedawca w chwili wydania)

**Niniejsza gwarancja jest ważna 24 miesiące od daty wydania towaru Kupującemu.**

Ochrona gwarancyjna obowiązuje na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.  
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

Obsługę gwarancyjną w imieniu producenta wykonuje:

Nazwa wykonawcy: .....  
(wypełnia sprzedawca)

Adres wykonawcy: .....  
(wypełnia sprzedawca)

.....  
.....  
.....

.....  
(podpis i pieczęć sprzedawcy)

**UWAGA DLA NABYWCY: Kupujący powinien dokładnie zapoznać się z treścią Karty Gwarancyjnej i odmówić jej przyjęcia jeżeli jest wypełniona niekompletnie lub posiada jakiegokolwiek poprawki.**

## Ogólne zasady postępowania gwarancyjnego

1. Gwarancja obejmuje wady istotne i uszkodzenia wynikłe z winy producenta spowodowane wadami materiałowymi, nieprawidłową obróbką lub nieodpowiednim montażem producenta.
2. W okresie ochrony gwarancyjnej producent zobowiązuje się do bezpłatnej naprawy reklamowanego towaru, pokrywając koszty części zamiennych, robocizny i dojazdu.
3. Gwarancja nie obejmuje części, które naturalnie zużywają się w eksploatacji. W owijarce ze stawiaczem bel SIPMA OS 7510 KLARA należą do nich: żarówki lamp oświetleniowych, elementy gumowe (nakładki, pasy gumowe). Producent nie udziela gwarancji na koła jezdne (opony, obręcze).
4. Reklamację Kupujący zgłasza bezpośrednio do wykonawcy usług gwarancyjnych, wpisanego w karcie gwarancyjnej lub do Producenta, w okresie nie dłuższym niż 14 dni od chwili ujawnienia się wady.
5. Naprawa reklamacyjna wynikająca z aktualnej gwarancji, powinna być wykonana niezwłocznie, nie później jednak niż w terminie 14 dni od chwili zgłoszenia i fizycznego udostępnienia towaru do naprawy przez Kupującego.
6. Kupujący powinien dostarczyć towar na koszt Producenta do wykonawcy usług gwarancyjnych, wpisanego w karcie gwarancyjnej, chyba że z okoliczności wynika, iż wada powinna być usunięta w miejscu, w którym towar znajduje się w chwili ujawnienia wady.
7. Kupującemu w ramach świadczeń gwarancyjnych przysługuje prawo do wymiany towaru na nowy w przypadku wystąpienia 4 istotnych awarii tego samego podzespołu bądź części.
8. Uszkodzenia towaru powstałe z winy Kupującego w okresie gwarancji mogą być usunięte na koszt Kupującego wyłącznie przez przedstawiciela Producenta lub osoby przez niego upoważnione.
9. Kupujący traci gwarancję w następujących przypadkach:
  - a) uszkodzenie towaru na skutek działań losowych lub kolizji w ruchu drogowym niezależnych od jakości i sprawności technicznej towaru,
  - b) dokonania przeróbek i zmian konstrukcyjnych towaru bez pisemnej zgody Producenta,
  - c) braku potwierdzenia wykonania obowiązkowych przeglądów i pierwszego uruchomienia w karcie gwarancyjnej towaru, nie wykonania przez Kupującego właściwej konserwacji, smarowania i niezbędnych regulacji towaru wg zaleceń instrukcji obsługi,
  - d) braku należytej dbałości oraz eksploataowania towaru niezgodnie z jego przeznaczeniem i warunkami określonymi w instrukcji obsługi, a także kontynuowanie pracy z niesprawnymi podzespołami,
  - e) gdy uszkodzony towar nie został przedstawiony do oględzin przed naprawą,
  - f) wykonania naprawy przez nieautoryzowane punkty Producenta (serwisowe – Partnera Handlowego) oraz użycia do napraw niewłaściwych części zamiennych.
10. Jeżeli w wykonaniu swoich obowiązków Producent dostarczy uprawnionemu z gwarancji zamiast towaru wadliwego, towar wolny od wad albo dokona istotnych napraw towaru objętego gwarancją, termin gwarancji biegnie na nowo od chwili dostarczenia towaru wolnego od wad lub zwrócenia towaru naprawionego. Jeżeli producent wymieni część towaru, przepis powyższy stosuje się odpowiednio do części wymienionej. W innych wypadkach termin gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady towaru objętego gwarancją uprawniony z gwarancji nie mógł z niego korzystać.
11. Kupujący może wykonywać uprawnienia z tytułu rękojmi za wady fizyczne towaru niezależnie od uprawnień wynikających z gwarancji. Wykonanie uprawnień z gwarancji nie wpływa na odpowiedzialność producenta z tytułu rękojmi.

Zapoznałem się z warunkami gwarancji

.....  
(Data i podpis użytkownika)

## Ewidencja napraw gwarancyjnych

<b>Początek naprawy Data</b>	<b>Koniec naprawy Data</b>	<b>Numer protokołu reklamacji</b>	<b>Wykaz części uszkodzonych</b>	<b>Przedłużenie lub cofnięcie gwarancji Data, podpis</b>	<b>Podpis i pieczęć wykonawcy gwarancji</b>





Pieczęć punktu sprzedaży

**Seria C Nr**

**KUPON REKLAMACYJNY**  
**Spółka Akcyjna - „SIPMA” Lublin ul. Budowlana 26**  
/ przesłać do producenta /

**Owijarka bel SIPMA OS 7510 KLARA**

**Nr fabr. ....**

Zakupiona w dniu .....  
(punkt sprzedaży - wpisuje się dzień, miesiąc i rok)

Protokół reklamacyjny nr .....

Wypełniony dwustronnie kupon przesłać do producenta wraz z protokołem reklamacyjnym.

**UWAGA :** Zwrócić uwagę na dokładne wypełnienie kuponu.

✂.....

Pieczęć punktu sprzedaży

**Seria C Nr**

**KUPON REKLAMACYJNY**  
**Spółka Akcyjna - „SIPMA” Lublin ul. Budowlana 26**  
/ przesłać do producenta /

**Owijarka bel SIPMA OS 7510 KLARA**

**Nr fabr. ....**

Zakupiona w dniu .....  
(punkt sprzedaży - wpisuje się dzień, miesiąc i rok)

Protokół reklamacyjny nr .....

Wypełniony dwustronnie kupon przesłać do producenta wraz z protokołem reklamacyjnym.

**UWAGA :** Zwrócić uwagę na dokładne wypełnienie kuponu.

Dodatkowe wyjaśnienia dla producenta: .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Sprzęt sprawny technicznie po naprawie przyjąłem dnia.....

.....  
Podpis użytkownika

.....  
Data, pieczęć, podpis serwisu

✂.....

Dodatkowe wyjaśnienia dla producenta: .....

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

Sprzęt sprawny technicznie po naprawie przyjąłem dnia.....

.....  
Podpis użytkownika

.....  
Data, pieczęć, podpis serwisu

Pieczęć punktu sprzedaży

**Seria C Nr**

**KUPON REKLAMACYJNY**  
**Spółka Akcyjna - „SIPMA” Lublin ul. Budowlana 26**  
/ przesłać do producenta /

**Owijarka bel SIPMA OS 7510 KLARA**

**Nr fabr. ....**

Zakupiona w dniu .....  
(punkt sprzedaży - wpisuje się dzień, miesiąc i rok)

Protokół reklamacyjny nr .....

Wypełniony dwustronnie kupon przesłać do producenta wraz z protokołem reklamacyjnym.

**UWAGA :** Zwrócić uwagę na dokładne wypełnienie kuponu.

✂.....

Pieczęć punktu sprzedaży

**Seria C Nr**

**KUPON REKLAMACYJNY**  
**Spółka Akcyjna - „SIPMA” Lublin ul. Budowlana 26**  
/ przesłać do producenta /

**Owijarka bel SIPMA OS 7510 KLARA**

**Nr fabr. ....**

Zakupiona w dniu .....  
(punkt sprzedaży - wpisuje się dzień, miesiąc i rok)

Protokół reklamacyjny nr .....

Wypełniony dwustronnie kupon przesłać do producenta wraz z protokołem reklamacyjnym.

**UWAGA :** Zwrócić uwagę na dokładne wypełnienie kuponu.

Dodatkowe wyjaśnienia dla producenta: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Sprzęt sprawny technicznie po naprawie przyjąłem dnia.....

.....  
Podpis użytkownika

.....  
Data, pieczęć, podpis serwisu

✂.....

Dodatkowe wyjaśnienia dla producenta: .....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Sprzęt sprawny technicznie po naprawie przyjąłem dnia.....

.....  
Podpis użytkownika

.....  
Data, pieczęć, podpis serwisu

# Walidacja wyrobu

Nazwa maszyny: **Owijarka bel**

Typ: **SIPMA OS 7510 KLARA**

Nr fabr.....

**Producent:** SIPMA S.A. ul. Budowlana 26 20 - 469 Lublin.

**Eksploatujący:**

Nazwa /imię i nazwisko/ i adres użytkownika:.....

- wielkość gospodarstwa: do 100ha, do 500ha, do 1000ha, ponad 1000ha \*

- marka, typ i moc ciągnika użytego do pracy z maszyną - .....

- okres użytkowania: data rozpoczęcia ....., data zakończenia .....

**Wymogi ilości i asortymentu pracy:**

Stosowne do przeznaczenia maszyny

**Uszkodzenia jakie wystąpiły podczas pracy w sezonie eksploatacji**

- ....., -  
....., -  
- ....., -  
- ....., -  
- ....., -

**Ogólna ocena maszyny:**

- |   |  |  |                                       |
|---|--|--|---------------------------------------|
| - przydatność do założonych celów:              | <input type="checkbox"/> dobra         | <input type="checkbox"/> średnia           | <input type="checkbox"/> zła          |
| - awaryjność:                                   | <input type="checkbox"/> mała          | <input type="checkbox"/> średnia           | <input type="checkbox"/> duża         |
| - codzienne czynności obsługowe:                | <input type="checkbox"/> nie uciążliwe | <input type="checkbox"/> zbyt pracochłonne | <input type="checkbox"/> b. uciążliwe |
| - agregowanie z ciągnikiem:                     | <input type="checkbox"/> łatwe         | <input type="checkbox"/> trudne            | <input type="checkbox"/> b. trudne    |
| - estetyka wykonania:                           | <input type="checkbox"/> dobra         | <input type="checkbox"/> do przyjęcia      | <input type="checkbox"/> zła          |
| - zagrożenie dla obsługi:                       | <input type="checkbox"/> małe          | <input type="checkbox"/> średnie           | <input type="checkbox"/> duże         |
| - zagrożenie dla osób postronnych i środowiska: | <input type="checkbox"/> małe          | <input type="checkbox"/> średnie           | <input type="checkbox"/> duże         |

**Osobista ocena wyrobu:**

.....  
.....  
.....

**Sugestie zmian:**

.....  
.....  
.....

\*niepotrzebne skreślić

.....  
Pieczęć i podpis wypełniającego

Wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych dla potrzeb marketingowych (zgodnie z ustawą z dn. 10.05.2018 roku o Ochronie danych osobowych Dz. U. 2018 poz. 1000).





.....